

# CAMSO UTV 4S1 FÜR SIDE-BY-SIDE

UTV 4S1: 1099-01-1135

## BEDIENUNGSANLEITUNG 2017



FORMERLY  
CAMOPLAST  
SOLIDEAL

UTV 4S1



VORMALS  
CAMOPLAST  
SOLIDEAL

**Vormals Camoplast Solideal stellt Camso das beste von Camoplast und Solideal dar. Mit dem gleichzeitigen Blick in die Zukunft und auf unsere Unternehmensgeschichte sind wir jetzt Camso, die Road Free Company.**

**⚠️ WARNUNG**

Bitte lesen Sie jeden Teil dieser Dokumentation sowie modellspezifische Montageanleitungen vor Zusammenbau, Montage und Gebrauch des Raupenkettens-Systems.

**VORSICHT:** Das Raupenkettensystem UTV 4S1 von Camso, vormals Camoplast Solideal, wurde in erster Linie für beste Leistung in Bezug auf Bodenhaftung und Einsinkschutz unter extremen Geländebedingungen, wie bei Tiefschnee oder Schlamm, entwickelt. Die Raupenketten wurden auch für Side-by-Side-Fahrzeuge entworfen, die eine Höchstgeschwindigkeit von 40 km/h (bzw. 70 km/h auf dem Tachometer) erreichen. Ein Überschreiten dieser Fahrgeschwindigkeit auf trockenem Gelände kann zu vorzeitigem Verschleiß bzw. großem Schaden am Raupenkettensystem führen. Falls Bruchschaden aufgrund von zu hoher Geschwindigkeit entsteht, fallen diese Schäden nicht unter die normale Garantie. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, sich nach diesen Nutzungsbedingungen zu richten.

**VORSICHT:** Die Art der Nutzung des Raupenkettens-Systems UTV 4S1 von Camso, vormals Camoplast Solideal, steht in direkter Beziehung zur Langlebigkeit der Systemkomponenten. Von sportlichem Fahren, schnellen Richtungswechseln und wiederholtem Fahren schneller Kurven (insbesondere bei Fahrzeugen mit Servolenkung) wird abgeraten. Solche Fahrweisen erhöhen das Risiko eines Kettenabsprungs und können zu vorzeitigem Verschleiß bzw. großem Schaden am Raupenkettensystem führen, der nicht unter die normale Garantie fällt.

Camso inc.  
4162, rue Burrill - Local A  
Shawinigan, QC G9N 0C3  
KANADA

**TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG**

Falls Ihr Händler oder Vertriebshändler außerstande ist, ein Problem bezüglich des Systems zu lösen, können Sie sich von Montag bis Freitag an das Camso-Support-Team wenden.

E-Mail: [enduser.atv@camso.co](mailto:enduser.atv@camso.co)  
Website: [www.camso.co](http://www.camso.co)

Systemseriennummer: 6522IU \_\_\_\_\_

*Übersetzung des Originals*  
Übersetzungen in andere Sprachen sind unter [www.camso.co](http://www.camso.co) erhältlich

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>EINLEITUNG</b> .....	<b>1</b>
<b>SYMBOLS UND SIGNALWÖRTER</b> .....	<b>1</b>
<b>ALLGEMEINE INFORMATIONEN</b> .....	<b>1</b>
<b>LAGE DER SERIENNUMMER</b> .....	<b>1</b>
<b>SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>2</b>
<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b> .....	<b>4</b>
<b>TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>9</b>
<b>EINSTELLUNGEN</b> .....	<b>10</b>
<b>ANSTELLWINKEL FÜR VORDERE RAUPENKETTEN-SYSTEME</b> .....	<b>10</b>
<b>ANSTELLWINKEL – HINTERE RAUPENKETTEN-SYSTEME</b> .....	<b>12</b>
<b>SPUREINSTELLUNG</b> .....	<b>14</b>
<b>SPANNEN DER GUMMIKETTE</b> .....	<b>16</b>
<b>WARTUNG</b> .....	<b>17</b>
<b>SCHMIERUNG</b> .....	<b>20</b>
<b>ABNUTZUNG</b> .....	<b>24</b>
<b>2-JÄHRIGE BESCHRÄNKTE GARANTIE</b> .....	<b>26</b>
<b>FEHLERBEHEBUNG</b> .....	<b>27</b>
<b>„CE“-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> .....	<b>29</b>
<b>PATENTE</b> .....	<b>30</b>
<b>ERSATZTEILLISTE</b> .....	<b>31</b>

## EINLEITUNG

Wir bedanken uns, dass Sie sich für das Raupenkettensystem **Camso UTV 4S1** (nachstehend als das „System“ bezeichnet) entschlossen haben. Sie haben die richtige Entscheidung getroffen. Dieses System sorgt für die notwendige Bodenhaftung, entsprechendes Leistungsverhalten und Lebensdauer für Ihre Anforderungen in der Freizeit oder bei der Arbeit und ermöglicht den Betrieb unter Winterbedingungen sowie im Herbst und Frühling. Dieses Raupenkettensystem für Side-by-Side-Nutzfahrzeuge (nachstehend als „SxS“ bezeichnet) bietet hervorragenden Einsinkschutz bei äußerst geringem Bodendruck. Der stabile, leichte Stahlrahmen, die innenliegenden, auf die Leistung des Fahrzeuges angepassten Kettenräder, sowie die speziell für SxS entwickelte Raupenkette machen dieses zum besten System auf dem Markt.

## SYMBOLS UND SIGNALWÖRTER

In dieser Anleitung werden die folgenden Symbole und Signalwörter verwendet, um bestimmte Informationen hervorzuheben:

### **WARNUNG**

**Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, die, wenn nicht vermieden, zu Tod oder schwerwiegender Verletzung führen kann.**

**VORSICHT: Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, die, wenn nicht vermieden, zu Schäden am Fahrzeug und an Komponenten des Raupenkettensystems führen kann.**

*HINWEIS: Weist auf Zusatzinformationen hin.*



Die Verbotssymbole weisen darauf hin, dass man **KEINE** Maßnahmen unternimmt, um Gefahren zu vermeiden.



Die Gebotsymbole weisen darauf hin, dass man die Maßnahmen unternehmen **MUSS**, um Gefahren zu vermeiden.

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Alle Abbildungen, Informationen oder Fotos in dieser Dokumentation waren zum Zeitpunkt der Veröffentlichung auf dem aktuellsten Stand. Änderungen sind aber vorbehalten.
- Bitte lesen und befolgen Sie die Angaben der Bedienungsanleitung des SxS sowie die Montageanleitung genau. Deren Inhalte gelten weiterhin, auch nach Montage des Systems.

- Diese Dokumentation sollte von jeder Person gelesen werden, die mit dem SxS fährt, das mit dem System ausgerüstet wurde.
- Diese Dokumentation ist ein wesentlicher Bestandteil des Systems. Geben Sie diese Informationen an jeden neuen Besitzer des Systems weiter.
- Wenden Sie sich an die zuständigen Behörden, wo Sie Ihr mit dem System ausgerüstetes SxS fahren wollen, um zu gewährleisten, dass Sie alle geltenden Gesetze und Vorschriften einhalten.
- SxS-Raupenkettensysteme sind dafür ausgelegt, den Bodendruck zu verringern und die Bodenhaftung des Fahrzeuges zu erhöhen. Bei normalen Einsatzbedingungen hingegen sollte die Fahrzeuggeschwindigkeit im Vergleich zu einem Fahrzeug mit Rädern verringert werden.

## LAGE DER SERIENUMMER

Die folgenden Bilder zeigen die Stellen der Seriennummern auf dem Rahmen des Raupenkettensystems (Abbildung 1) und der Gummikette (Abbildung 2).

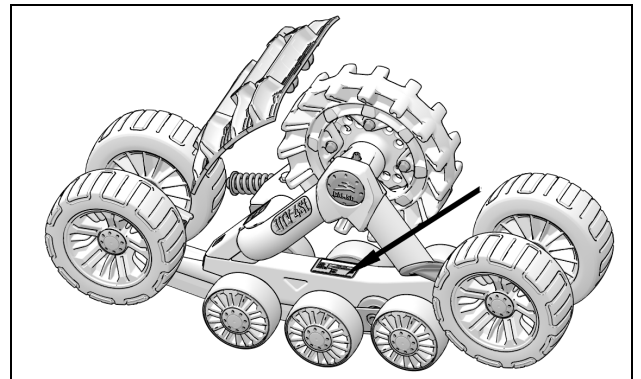


Abbildung 1

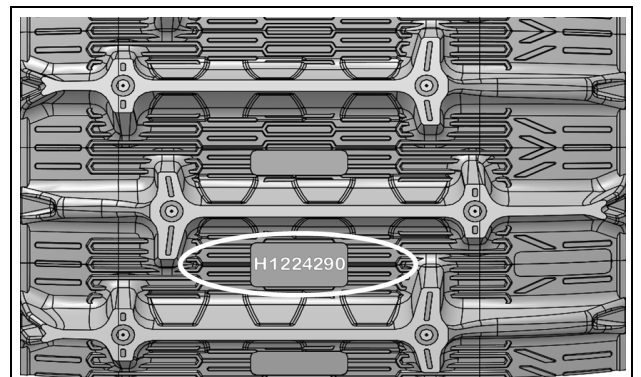


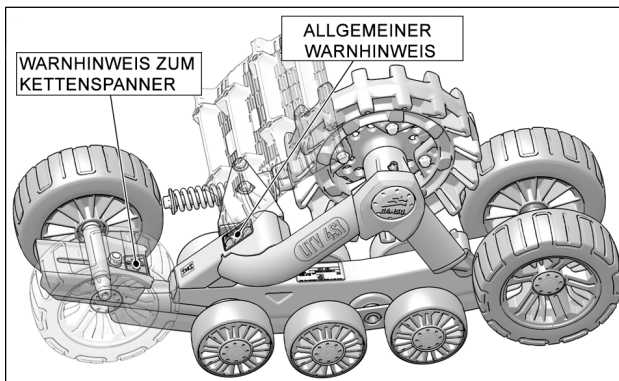
Abbildung 2



# SICHERHEITSHINWEISE

## WARNAUFKLEBER

Auf den Rahmen der Raupenkettensysteme sind die in der nachstehenden Abbildung dargestellten Warnaufkleber angebracht. Lesen Sie die Aufkleber aufmerksam und stellen Sie sicher, dass Sie vor Gebrauch der Raupenkettensysteme diese Warnhinweise genau verstanden haben. Sie beinhalten wichtige Informationen zum sicheren und korrekten Betrieb der Raupenkettensysteme.



**VORSICHT:** Die Warnaufkleber nicht vom Rahmen entfernen. Falls ein Aufkleber beschädigt ist, lassen Sie ihn von einem autorisierten Camso-Händler ersetzen.

## ALLGEMEINER WARNHINWEIS



**Bedienungsanleitung** - Jeder Benutzer muss die Bedienungsanleitung lesen, bevor ein mit Raupenkettensystemen ausgestattetes Fahrzeug in Betrieb genommen wird.

Wenn Raupenkettensysteme verkauft werden oder in den Besitz eines neuen Benutzers übergehen, muss die Bedienungsanleitung auch an den neuen Benutzer übertragen werden.



**Bewegliche Teile** - Hände oder Finger zwischen den beweglichen Teilen der Systeme stellen eine Gefahr für Leib oder Leben dar. Motor vor Wartungsarbeiten der Raupenkettensysteme abstellen.



**Wartungsplan** - Anweisungen im Abschnitt „Wartungsplan“ der Bedienungsanleitung befolgen, um einen sicheren und dauerhaften Betrieb der Raupenkettensysteme zu gewährleisten.

## WARNHINWEIS ZUM KETTENSPANNER

**Warnhinweis zur Kettenspannerschraube** - Wenn eine Einstellung der Kettenspannung erforderlich ist, ist zunächst die Schraube der Kettenspanner-Baugruppe zu lösen. Die Schraube nach erfolgter Einstellung wieder mit dem vom Hersteller empfohlenen Anzugsmoment festziehen.



## AUFKLEBER MIT POSITIONSPIKTOGRAMMEN

Diese Aufkleber weisen auf die Position jedes Raupenkettensystems hin: vorne links, vorne rechts, hinten links und hinten rechts. Sie befinden sich auf dem Rahmen.

### Vorne links



### Vorne rechts



### Hinten links



### Hinten rechts



### **BENUTZERHINWEIS UND HAFTUNGSAUSSCHLUSS**

Das **Camso UTV 4S1** System wurde ursprünglich für die Nutzung im Winter entwickelt und dann auf die Einsatzbedingungen im Herbst und Frühling angepasst.

In dieser Dokumentation finden Sie wichtige Informationen zum Fahren eines mit dem **Camso UTV 4S1** System von Camso ausgerüsteten SxS. Es ist zwingend notwendig, dass jeder Benutzer sich die Zeit nimmt, diese Gebrauchsanleitung und das Benutzerhandbuch sowie die Betriebsanleitung des SxS' zu lesen, zu verstehen und, im Bedarfsfall, darauf zurückzugreifen. Beim Kauf entweder eines neuen oder gebrauchten Raupenkettensystems muss der Benutzer sich die entsprechende Dokumentation zum System besorgen, einschließlich Gebrauchsanleitungen und Handbüchern zum SxS, auf das das System montiert wird. Falls notwendig, wenden Sie sich an einen Camso-Händler in Ihrer Nähe, um zusätzliche Informationen zu erhalten. Alternativ können Sie die Camso-Website unter [www.camso.co](http://www.camso.co) zu Rate ziehen und sich per E-Mail an [enduser.atv@camso.co](mailto:enduser.atv@camso.co) an unseren technischen Support wenden.

Camso ist der Meinung, dass die Montage und Nutzung des Systems gewisse Risiken birgt. Unsere Erfahrung zeigt, dass das System sicher ist. Trotzdem muss sich der Benutzer der Risiken bewusst sein, die beim Fahren eines SxS, aufgrund der Besonderheiten dieser Art von System, auftreten können. Der Fahrer eines SxS' muss immer alle geltenden Gesetze und Vorschriften sowie die Hinweise des System-Herstellers befolgen und sich an die gesetzlich festgelegten Angaben des Fahrzeugherstellers, insbesondere bezüglich vorgegebener Altersbeschränkungen und vorgeschriebener SxS-Grundausstattung (Scheinwerfer, Blinker und Bremsleuchten, Rückspiegel usw.) halten. Der Benutzer muss immer angemessene Schutzausrüstung wie einen Helm, eine Schutzbrille (oder Visier), Schutzkleidung, Stiefel und Handschuhe tragen. Es versteht sich von selbst, dass Alkohol am Steuer oder anderweitig beeinträchtigtes Fahrverhalten eine Gefahr für den Fahrer des SxS' sowie Dritte darstellt und daher gesetzeswidrig ist.

Das System besteht aus vielen sich bewegenden Teilen, einschließlich Antriebsrädern. Falls ein Gegenstand stecken bleiben oder sich im System verkanten sollte und somit die Raupenkette blockiert, ist es zwingend notwendig, den Motor auszuschalten und das Fahrzeug zu stoppen und dann die Feststellbremse zu ziehen, bevor man den besagten Gegenstand entfernt. Dies nicht zu tun gefährdet den Benutzer, da sich das SxS plötzlich bewegen oder ein Teil oder eine Komponente des Systems zerbrechen kann, was unter Umständen zu schweren Verletzungen führt. Außerdem ist es sehr wichtig, körperbedeckende Kleidung und keine Accessoires zu tragen, die herunterhängen oder lange Fransen oder Kordeln haben.

Das Fahren eines mit so einem System ausgerüsteten SxS' erfordert besondere Vorsichtsmaßnahmen und Erfahrung mit den entsprechenden Fahrtechniken für solche Fahrzeuge.

Es ist genauso wichtig, dass der Benutzer die Einsatzbedingungen und das Gelände genau abschätzt (Bodenverhältnisse, Steigung und Neigung des Hangs, Schneedecke usw.). Ein mit einem System ausgerüstetes SxS kann nicht für Wettrennen bzw.

Tricks, Kunststücke oder andere halbsportlichen Spritztouren eingesetzt werden, da diese zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug oder zu schweren Verletzungen führen können.

Ungenügende Erfahrung mit einem SxS beim Bergab- und Bergauf-Fahren sowie beim Überqueren von Hindernissen und bei Drehungen kann zu Umkippen oder Überschlagen führen und unter Umständen schwere Verletzungen verursachen.

Ein Mitfahrer, eine Last oder ein angehängtes Abschleppseil können dazu führen, dass das SxS instabiler und hierdurch das Fahrverhalten beeinflusst wird. Sie dürfen keinen Sozius mitnehmen, Lasten befördern oder Gegenstände abschleppen, es sei denn, die gesetzlichen Vorschriften und Anweisungen des SxS-Herstellers besagen etwas anderes.

Die Montage eines Systems führt zu:

- höherer Bodenfreiheit.
- verändertem Schwerpunkt.
- größerer Breite und höherem Gewicht des SxS'.
- verringertem Bodendruck.

Diese Faktoren verändern das Fahrverhalten eines mit dem System ausgestatteten SxS drastisch.

**Deshalb wird dringend empfohlen, dass der Fahrer seine Fahrweise dem oben genannten Fahrverhalten entsprechend anpasst.** Beim Überqueren von Hindernissen, der Fahrt durch enge Wege, bei entgegenkommendem Verkehr usw. ist immer Vorsicht geboten.

Das System wird aufgrund seiner Konstruktion die Höchstgeschwindigkeit des SxS' erheblich verringern und kann deswegen die angezeigte Geschwindigkeit des Tachometers verfälschen. Im Allgemeinen ist der Durchmesser des Antriebsrades des Systems geringer als der des Reifens. Deswegen ist die eigentliche Fahrzeuggeschwindigkeit geringer als die angezeigte. Ungeachtet dessen, ob das SxS mit dem System ausgerüstet ist oder nicht, müssen Benutzer ihre Geschwindigkeit immer den gegebenen Fahrbedingungen anpassen. Benutzer dürfen nie die Geschwindigkeitsbeschränkung überschreiten oder schneller fahren, als sie vermögen. Eine zu hohe Geschwindigkeit ist immer noch eine der Hauptursachen für schwere Unfälle mit einem SxS.

Camso ist stolz darauf, SxS-Umrüstätze in seiner breiten Produktpalette zu führen. SxS-Raupenkettensysteme sind nicht nur zuverlässig, sondern auch sicher. Dennoch bleiben Restrisiken, die mit dem Fahren eines mit dem System ausgerüsteten SxS' einhergehen. Deswegen ist es sehr wichtig, dass jeder Fahrer sich mit den sachgemäßen Fahrtechniken für ein mit dem System ausgerüstetes SxS vertraut macht und dass er sein Fahrverhalten seinem Maß an Erfahrung anpasst sowie ständig den Betriebszustand überwacht und das Gelände im Auge behält, um sicher und effizient den größten Nutzen aus diesen SxS-Raupenkettensystemen von Camso zu ziehen.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## TIPPS UND HINWEISE

- Bevor Sie sich auf den Weg machen, stellen Sie sicher, dass die folgenden Werkzeuge griffbereit sind: 13 mm, 15 mm, 16 mm, 17 mm und 19 mm Schraubenschlüssel, eine Axt, eine Schaufel, ein Schleppkabel, ein Wagenheber und ein Rollgabelschlüssel.
- Im Allgemeinen gilt, je langsamer Sie fahren, desto besser ist die Bodenhaftung.
- Wenn Sie in unbekanntem oder entlegenem Gelände fahren oder sich auf Exkursionen befinden, sorgen Sie dafür, dass Sie ein Mobil- oder Satellitentelefon, einen Verbandskasten, sowie Ersatzteile bei sich haben.
- Wenn Sie die Wege verlassen, achten Sie immer auf verborgene Hindernisse.
- Wenn Sie in Tiefschnee fahren, lassen Sie die Raupenkettens nicht absichtlich durchdrehen (d. h. die Raupenkettens drehen sich weiter, aber das Fahrzeug bleibt stehen). Hierdurch kann das Fahrzeug stecken bleiben.

## EINFahrZEIT

**VORSICHT:** Eine Einfahrzeit ist notwendig, damit die Komponenten des Systems passgenau sitzen und korrekt ineinandergreifen.

Befolgen Sie während der Einfahrzeit (4 Stunden oder 80 Kilometer) **bitte diese Empfehlungen:**

ÜBERPRÜFUNG	MONTAGE			
	1. STUNDE – 15 km/h*			
	2. STUNDE – 25 km/h*			
	3. STUNDE – 35 km/h*			
SICHTPRÜFUNG	x	x	x	x
RAUPENKETTENS PANnung	x	x		
ANSTELLWINKEL	x	x		
SPUREINSTELLUNG	x			x
SCHRAUBENANZUGSMOMENT – Verankerungsbügel				x

\* Maximale Geschwindigkeit

**VORSICHT:** Fahren Sie nicht unter trockenen oder sauberen Bedingungen (zum Beispiel: Asphalt, Wiese oder Strohfeld usw.). Beginnen Sie enge Kurven mit sehr langsamer Geschwindigkeit: (maximal 10 km/h auf dem Tachometer.)

- Eine **GUTE** Einfahrzeit sollte immer unter Bedingungen stattfinden, die sich durch gutes Gleitverhalten bzw. lose Teilchen auszeichnen, wie Wasser, Schlamm, Schnee, lockere Erde, Sand, Staub usw.

- Eine **SCHLECHTE** Einfahrzeit kann zu Rauch, Geruch von verbranntem Gummi sowie Kunststoffablagerungen auf dem Kettenrad bzw. dem Rahmen führen.

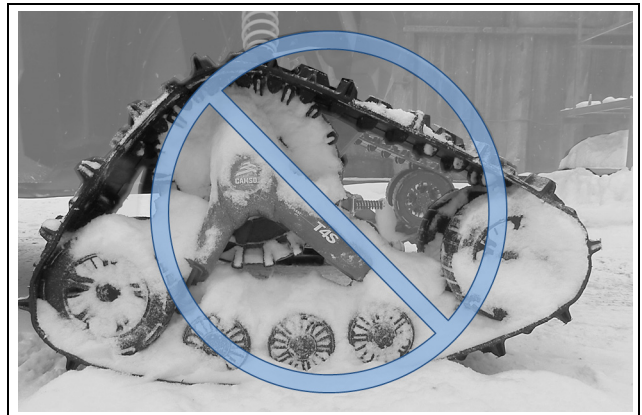
### ⚠️ WARNUNG

Das Fahren eines Fahrzeuges mit Raupenkettensystemen ist anders als das Fahren eines mit Rädern. Wir empfehlen dringend, die nachstehenden Sicherheitsrichtlinien zu befolgen, um Unfällen und/oder schwerwiegenden Defekten vorzubeugen, die Fahrer verletzen und am Fahrzeug oder an den Raupenkettensystemen entstehen können.

**VORSICHT:** Die Nichteinhaltung der Nutzungsempfehlungen kann eine Ablehnung des Garantieanspruchs zur Folge haben.

## SICHTPRÜFUNG VOR DEM EINSATZ

**VORSICHT:** Vor jeder Fahrt ist zu überprüfen, dass die Räder und beweglichen Teile des Systems frei laufen und nicht eingefroren sind oder am Rahmen festkleben.



**VORSICHT:** Der Fahrer ist dafür verantwortlich, zu überprüfen, dass der Lufteinlass des Fahrzeuges an die Wetterbedingungen gut angepasst ist und nicht durch Schneeanammlung blockiert wird.

## SPRINGEN

### ⚠️ WARNUNG

Es wird davon abgeraten, mit Raupenkettensystemen ausgerüstete Fahrzeuge für Sprünge einzusetzen. Diese Systeme wurden nicht für einen solchen Betrieb konzipiert. Ein mit dem System ausgerüstetes SxS darf nie für die folgenden Aktivitäten eingesetzt werden: Rennen, Rallies, Sprünge, Tricks, Kunststücke bzw. alle anderen extremen Einsätze.

## STEILE ABFAHRTEN

**VORSICHT:** Es wird nicht empfohlen, auf steilen Abfahrten die Fahrtrichtung zu ändern. Hierdurch können schwere Schäden an der Lenkung und den Raupenkettensystemen des SxS\* entstehen.



**VORSICHT:** Bei steilen Abfahrten ist es ratsam, den Lenker in Fahrtrichtung gerichtet zu halten und mit der Drehung erst dann zu beginnen, wenn sich das SxS auf ebener Erde befindet, um starke Belastungen auf die Fahrzeugkomponenten und die Systeme zu vermeiden.



### **⚠️ WARNUNG**

Halten Sie mehr Abstand und betätigen Sie beim Fahren in regelmäßigen Abständen die Bremsen, um eine Vereisung der Bremsteile zu verhindern.

**VORSICHT:** Verringern Sie immer Ihre Geschwindigkeit, da ein an Ihrem Fahrzeug montiertes Raupenkettensystem nicht das gleiche Absorptionsvermögen hat wie die Herstellerreifen.

## BEI DER ABFAHRT IM RÜCKWÄRTSGANG STECKENBLEIBEN

**VORSICHT:** Wenn die hinteren Raupenkettensysteme im Schnee steckenbleiben, wird empfohlen, das Fahrzeug nicht zurückzusetzen oder rückwärts abzuschleppen, um es aus dieser Situation zu befreien, da hierbei die Systeme beschädigt werden können. Nach Möglichkeit nach vorne fahren, um es aus dem Schnee zu befreien.



**VORSICHT:** Es wird empfohlen, den Schnee auf den hinteren Systemen zu entfernen und den Schnee hinter den Systemen mit den Füßen festzutreten, um die Raupenkette zu befreien. Schneeschaukeln ist in dieser Situation die beste Lösung.



### **⚠️ WARNUNG**

Passen Sie Ihre Fahrweise den Umgebungsbedingungen (Witterungsverhältnisse, Verkehr usw.) und Ihrem Fahrkönnen entsprechend an.

**VORSICHT:** Immer im Allradbetrieb fahren, da hierdurch die Möglichkeit eines Kettenabrungs unter allen Einsatzbedingungen erheblich reduziert wird.



**ÜBERFAHREN EINES HINDERNISSES VON MEHR ALS 30 CM HÖHE**

**VORSICHT:** Es ist nicht ratsam, über Hindernisse, wie z.B. einen Baumstamm, Baumstumpf oder großen Stein zu fahren, die höher als 30 cm sind.



**VORSICHT:** Legen Sie in so einer Situation einen Stamm/Ast bzw. kleineren Stein vor das Hindernis, um dessen Höhe zu verringern und damit das Überfahren des Hindernisses zu erleichtern.



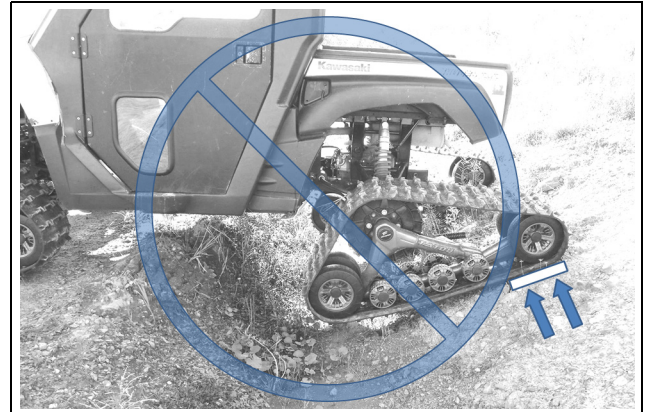
**⚠️ WARNUNG**  
Der Fahrer muss stets aufmerksam und vorsichtig sein. Pulverschnee oder Matsch können gefährliche Hindernisse verbergen.

**VORSICHT:** Im beladenen / Arbeitszustand (100 kg und mehr) ist die Geschwindigkeit erheblich zu verringern und besondere Vorsicht auf rauem Gelände geboten.

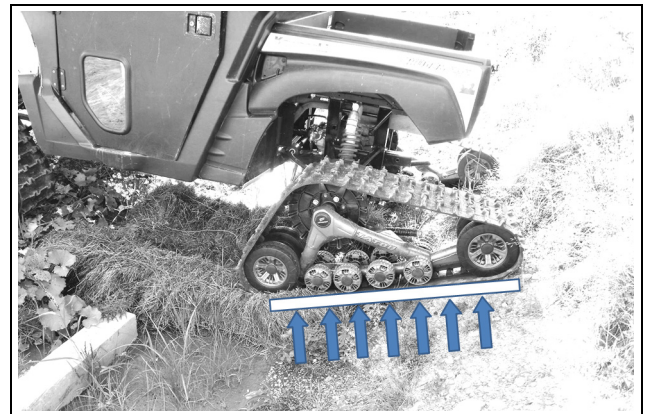
**VORSICHT:** Überschreiten Sie auf allen Geländen nie die vom Fahrzeughersteller vorgeschriebene Ladekapazität und Anhängelast.

**ÜBERSCHREITEN DES HUBWEGES DER VERDREHSICHERUNG AUF RAUEM GELÄNDE**

**VORSICHT:** Nie den Hubweg der Verdrehsicherung des vorderen und hinteren Raupenkettens-Systems überschreiten. Ein Versagen des Systems oder Fahrzeugs kann eintreten.



**VORSICHT:** Es wird empfohlen, dass Sie über Gelände fahren, das das Raupenkettens-System vollständig abstützt.

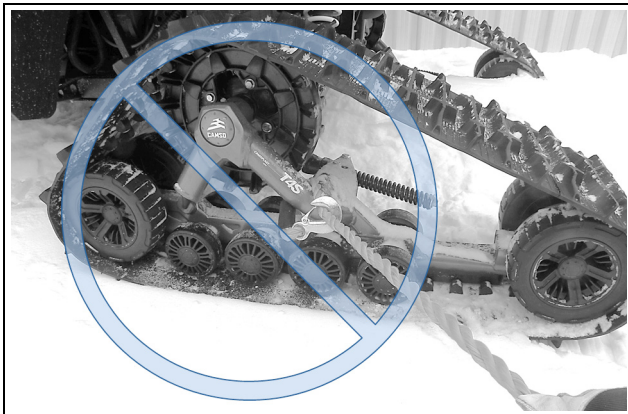


**⚠️ WARNUNG**  
Halten Sie sich immer an die Sicherheitsbestimmungen und -empfehlungen des SxS-Herstellers, wie z. B. für den Personentransport, die maximale Zuladung usw.

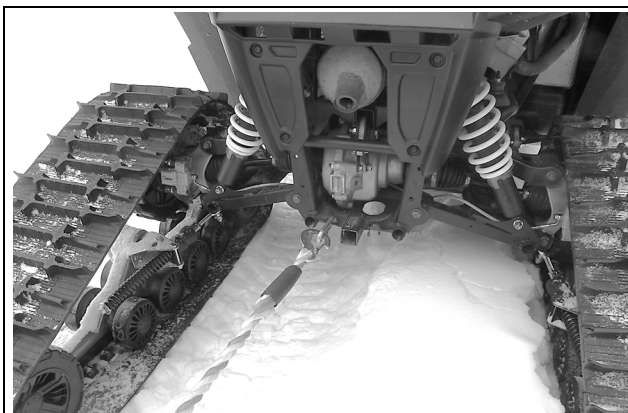
**VORSICHT:** Der Fahrer ist für die Einhaltung des in dieser Betriebsanleitung später beschriebenen empfohlenen Wartungsplans verantwortlich.

## BEFESTIGUNGSSTELLE FÜR DAS ABSCHLEPPDRAHTSEIL

**VORSICHT:** Wenn Ihr Fahrzeug aus dem Schnee gezogen werden muss, befestigen Sie das Drahtseil nicht an den Raupenkettensystemen.



**VORSICHT:** Das Abschleppdrahtseil muss am Fahrzeugrahmen befestigt werden.



## FAHRZEUG AUS DEM SCHNEE ABSCHLEPPEN

**VORSICHT:** Falls Ihr Fahrzeug aus dem Schnee abgeschleppt werden muss, niemals in der Richtung herausziehen, in der es eingesunken ist.



**VORSICHT:** Ziehen Sie das Fahrzeug in Richtung der Spur hinaus, auf der es fuhr, bevor es eingesunken ist.

### **⚠️ WARNUNG**

Wenn Sie in Gruppen fahren, warnen Sie Personen, die hinter einem mit Raupenkettensystem ausgerüsteten Fahrzeug fahren, dass Raupenkettensysteme gefährliche Gegenstände hochschleudern können. Auf „steinigen“ Wegen ist besondere Vorsicht geboten.



## BETRIEB DER RAUPENKETTEN-SYSTEME IM WASSER UND SCHLAMM

**VORSICHT:** Wenn Raupenkettensysteme bei Nässe verwendet oder in Wasser und/oder Schlamm untergetaucht werden, ist es wichtig, die Wartungstabelle der Raupenkettensysteme heranzuziehen und die Wartungsintervalle zu beachten, die in diesem Handbuch für gewerbliche und industrielle Bedingungen sowie unter abrasiven Bedingungen aufgeführt werden.



## SCHARFE KURVEN IM ALLRADBETRIEB MIT GESPERRTEM DIFFERENZIAL

**VORSICHT:** Niemals scharfe Kurven im Allradbetrieb mit gesperrtem Differenzial auf Gelände fahren, das gute Bodenhaftung und schlechtes Gleitverhalten hat. Das Raupenkettensystem wurde dafür konzipiert, ins Antriebssystem zu gleiten, um das Fahrzeug nicht zu überlasten.



**HINWEIS:** Einige Fahrzeuge verfügen über keinen entriegelbaren Allradbetrieb des Hinterachsdifferenzials. Bei solchen Fahrzeugen ist diese Fahrsituation zu vermeiden. Fahren Sie stattdessen Kurven weit aus.

## ÜBER STEILE BUCKEL FAHREN

**VORSICHT:** Es ist nicht ratsam, über Hindernisse, wie z.B. Baumstämme, einen großen Stein oder einen steilen Buckel zu fahren, die sich zwischen den vorderen und hinteren Raupenkettensystemen verkanten können und somit das Fahrzeug fahrtüchtig machen. Die beste Option ist es, diese Art von Hindernis zu vermeiden.



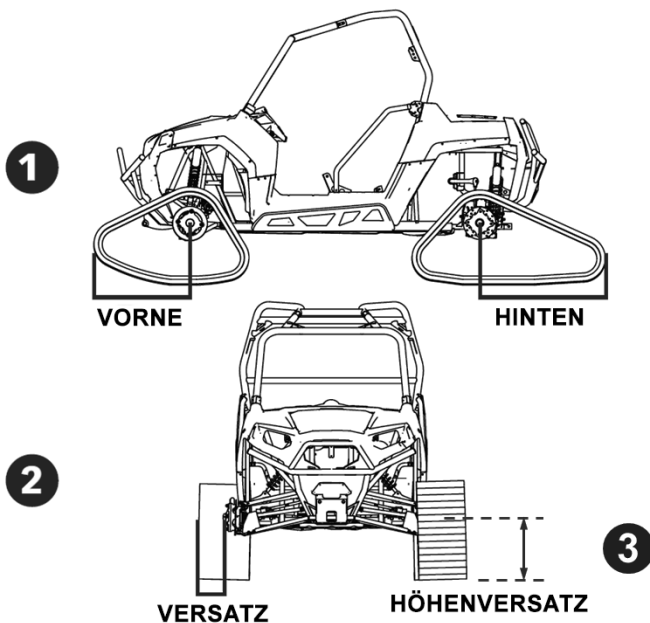
## HINDERNISSE ÜBERQUEREN



## TECHNISCHE DATEN

### FAHRZEUG-VERSÄTZE

Die Montage von Raupenkettensystemen an einem Fahrzeug verursacht Versätze in Bezug auf Länge, Höhe und Breite. Diese Versätze sind in der folgenden Abbildung dargestellt und die Abmessungen in der entsprechenden Tabelle aufgeführt.



1	VERSATZ (LÄNGE)	VORNE	673 mm (26,5 Zoll)
		HINTEN	889 mm (35 Zoll)
2	VERSATZ (BREITE)	POLARIS	203 mm (8 Zoll)
		JOHN DEERE & KUBOTA	190 mm (7,5 Zoll)
		ANDERE MODELLE	178 mm (7 Zoll)
3	VERSATZ (HÖHE)	Originalbereifung: 26 Zoll	89 mm (3,5 Zoll)

### TACHOMETER UND TAGESZÄHLERWERTE

Unser Raupenkettensystem beeinflusst den Tachometer und die Tageszählerwerte je nach Verhältnis zwischen den Abmessungen von Kettenrad und Reifen um etwa 35 %.

### ANZUGSMOMENTE

Siehe die Explosionszeichnungen am Ende der Bedienungsanleitung hinsichtlich der Anzugsmomente für Schrauben an wichtigen Stellen des Raupenkettensystems.

ABMESSUNG	KLASSE	N•m	lb-ft
M6-1.0	GR 8.8	10 N•m	7 lb-ft
M8-1.25	GR 8.8	25 N•m	18 lb-ft
M8-1.25	GR 10.9	33 N•m	24 lb-ft
M10-1.5	GR 8.8	50 N•m	37 lb-ft
M10-1.5	GR 10.9	70 N•m	52 lb-ft
M12-1.75	GR 8.8	90 N•m	66 lb-ft
M12-1.75	GR 10.9	125 N•m	92 lb-ft

**HINWEIS:** Verwenden Sie einen Schraubensicherungslack wie Loctite 263 oder entsprechenden Klebstoff an den dargestellten Stellen in den Explosionszeichnungen des Systems.

### ⚠️ WARNUNG

Zu fest angezogene Schrauben können Teile beschädigen und Sicherheitsfunktionen beeinträchtigen.

### LAGERUNG

**VORSICHT:** Verunreinigungen können die beweglichen Teile des Raupenkettensystems während der Lagerung verstellen und angreifen. Deshalb wird empfohlen, vor der Lagerung des Raupenkettensystems die vorschriftsmäßige Wartung durchzuführen.

Lagern Sie das System am besten, indem Sie jeden Rahmen auf die Seite legen und nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.

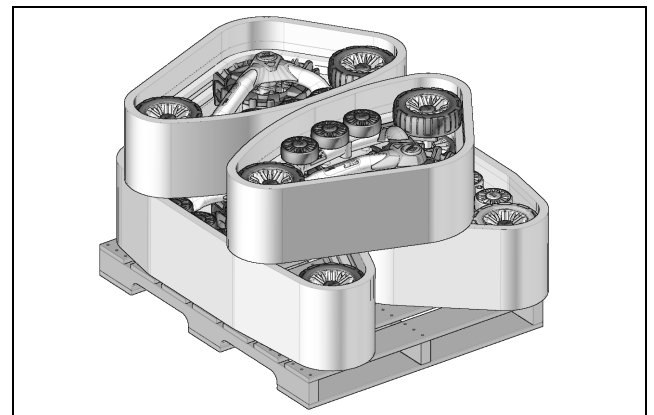


Abbildung 3

**HINWEIS:** Vor Lagerung der Raupenkettensysteme wird empfohlen, zum Korrosionsschutz 5 ml Öl unter die Radkappen zu füllen.

## EINSTELLUNGEN

**VORSICHT:** Die Überprüfung der Einstellungen des Systems ist nach der ersten Nutzung des Fahrzeugs vorgeschrieben. Die Spannung der Raupenkette, die Spureinstellung und der Anstellwinkel jedes Raupenkettensystems muss erneut überprüft werden. Falsche Einstellungen können das Leistungsverhalten des Systems verringern und zu vorzeitigem Verschleiß bestimmter Komponenten führen.

**HINWEIS:** Um folgende Einstellungen vorzunehmen, stellen Sie das Fahrzeug auf einen flachen und ebenen Untergrund.

### ANSTELLWINKEL FÜR VORDERE RAUPENKETTEN-SYSTEME

Um einen korrekten Anstellwinkel für vordere Raupenkettensysteme einzustellen, bitte folgendes machen:

- Richten Sie die Lenkergriffe und die Raupenkettensysteme in gerader Fahrtrichtung aus.
- Drücken Sie vorübergehend auf den vorderen Teil der Raupenkette, um zu gewährleisten, dass diese flach auf dem Boden liegt.
- Der Stabilisierungsarm (1) muss am vorderen, am Fahrzeug angebrachten Verankerungsbügel (2) montiert werden. Siehe Abbildung 4.

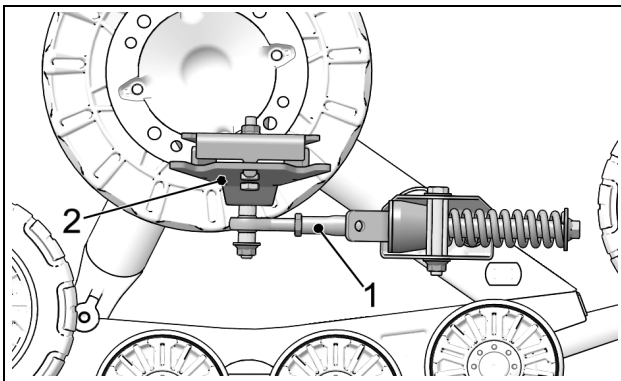


Abbildung 4

- An der Innenseite des vorderen Rahmens ist eine Wasserwaage angebracht. Eine exakt ausgerichtete Wasserwaage wird benötigt, um den Anstellwinkel richtig einzustellen. Siehe Abbildung 5.

**HINWEIS:** Drücken Sie vor jeder Messung kurzfristig leicht auf den vorderen Teil der Raupenkette, um zu gewährleisten, dass diese flach auf dem Boden aufliegt.

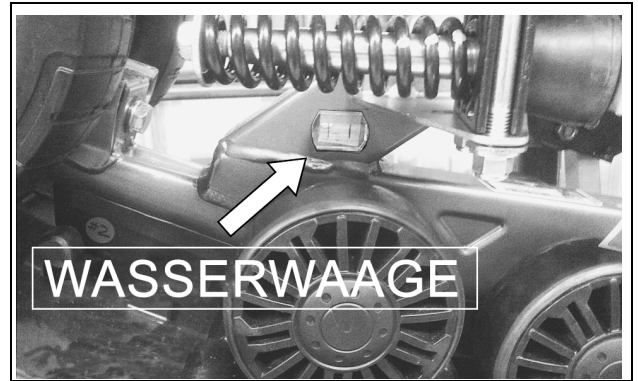


Abbildung 5

- Schrauben (1) und (2) des Verdrehsicherungsbügels lösen, damit die Verdrehsicherungs-Halterung (3) auf ihrer Achse gedreht werden kann. Siehe Abbildung 6.

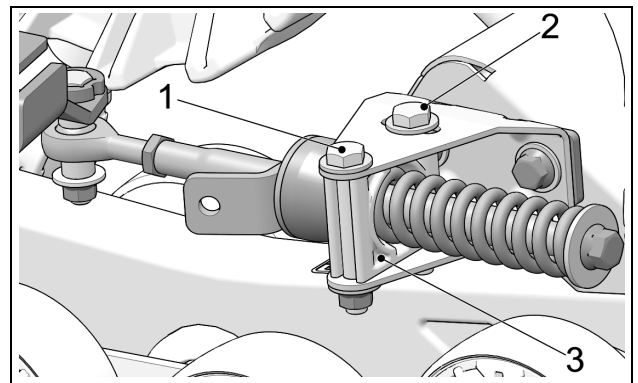


Abbildung 6

- Lösen Sie Gegenmutter (1). Stellen Sie die Länge des Stangenkopfes (2) ein, indem Sie das Lenkbegrenzer-Stützblech (3) des Stabilisierungsarms drehen. Verwenden Sie einen 30 mm [1 3/16 Zoll] Schraubenschlüssel, um das Stützblech so zu drehen, dass die Wasserwaage exakt ausgerichtet ist. Siehe Abbildung 7.

**HINWEIS:** Die Stabilisierungsarme auf dem vorderen Raupenkettensystem sind mit einem gekrümmten Schutzblech (3) ausgestattet, das die Lenkung begrenzt. Dieses Stützblech sollte nach innen zum Fahrzeug hin zeigen.

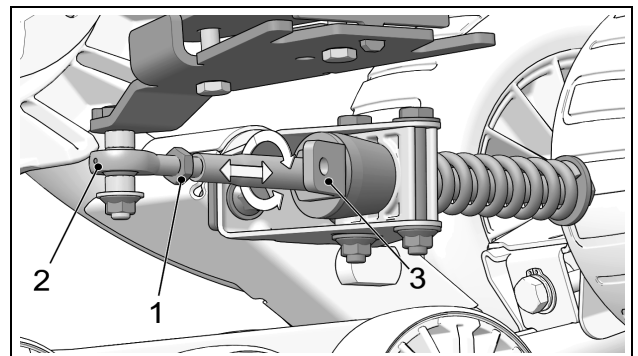


Abbildung 7

- Wenn der Anstellwinkel korrekt eingestellt ist, schrauben Sie die Gegenmutter (1) wieder gegen den Stabilisierungsarm mit einem Anzugsmoment von 40 N•m [30 lb•ft] fest. Siehe Abbildung 8.

**VORSICHT:** Gegenmutter mit empfohlenem Anzugsmoment festziehen. Ein zu festes Anziehen der Mutter kann die Gewindestange des Stangenkopfes beschädigen.

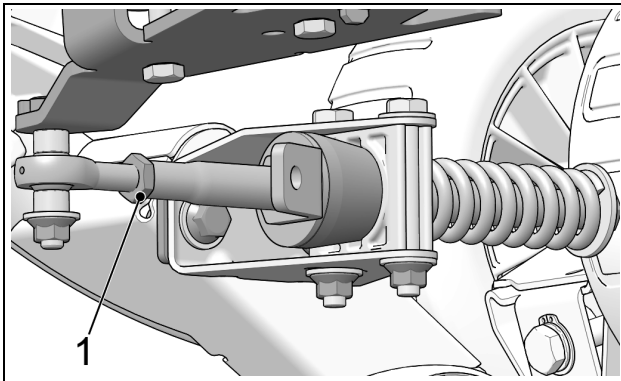


Abbildung 8

- Schrauben des Verdrehsicherungsbügel (1) und (2) mit einem Anzugsmoment von 50 N•m [37 lb-ft] festziehen. Siehe Abbildung 9.

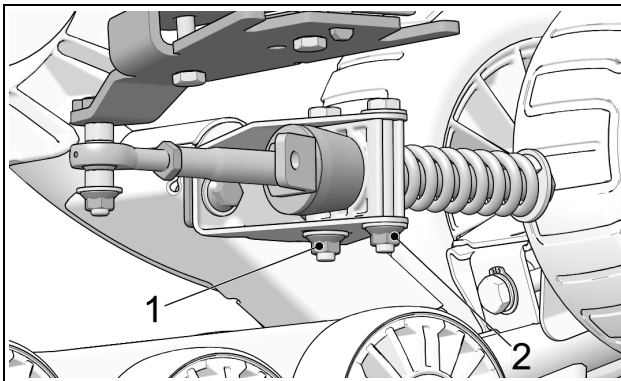


Abbildung 9

- Wenn die ausgerichtete Wasserwaage anzeigt, dass der Anstellwinkel korrekt ist, überprüfen Sie die Einstellung, indem Sie den Abstand vom oberen Teil der hinteren Reifen bis zum Boden kontrollieren.

Legen Sie ein Flacheisen auf die hinteren Räder des vorderen Raupenkettensystems und messen Sie den Abstand vom Boden zum Flacheisen wie in Abbildung 10 dargestellt.

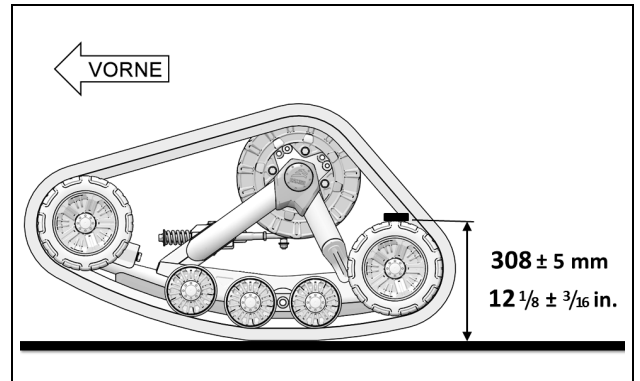


Abbildung 10

- **ALLGEMEINES TUNING** (vordere Raupenkettensysteme)
- Eine mit dem Flacheisen gemessene Einstellung von über **308 mm [12 1/8 Zoll]** erleichtert die Lenkung, führt aber zu einem Wackeleffekt bei hoher Geschwindigkeit.
- Eine mit dem Flacheisen gemessene Einstellung von weniger als **308 mm [12 1/8 Zoll]** erschwert die Lenkung, führt aber zu mehr Stabilität bei hoher Geschwindigkeit.

*HINWEIS:* Nachdem die Einstellungen des Anstellwinkels an den vorderen Systemen vorgenommen wurden, diese noch einmal zur Bestätigung überprüfen.



## ANSTELLWINKEL – HINTERE RAUPENKETTEN-SYSTEME

Um einen korrekten Anstellwinkel für hintere Raupenkettensysteme einzustellen, bitte folgendes machen:

### STARRACHSE ODER LÄNGSLENKERAUFHÄNGUNG

**VORSICHT:** Einige Fahrzeuge erfordern eine spezielle Einstellung. Siehe die *Montageanleitung* von Ihrem Fahrzeugmodell zur Bestimmung der korrekten Einstellung.

- Der Stabilisierungsarm (1) muss am Raupenkettensystem und am hinteren, am Fahrzeug angebrachten Verankerungsbügel (2) montiert werden. Siehe Abbildung 11.

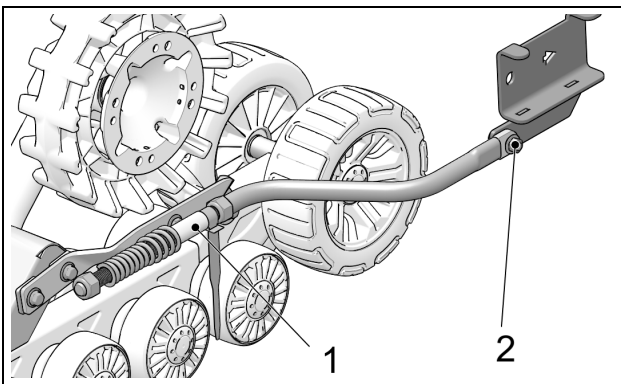


Abbildung 11

- Mutter (3), die die Feder der Stabilisierungsstange zusammendrückt, lösen. Siehe Abbildung 12.

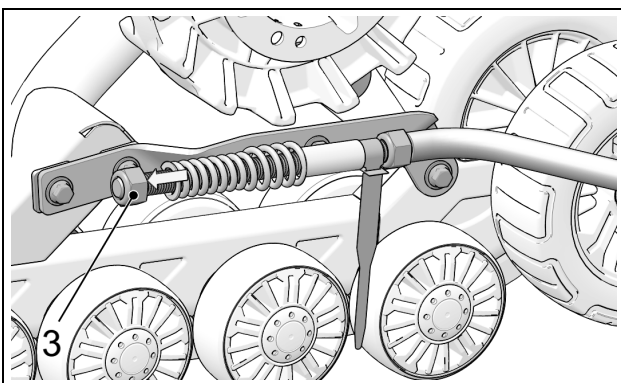


Abbildung 12

**HINWEIS:** Verwenden Sie den breiten Teil der mit dem Stabilisierungsarm gelieferten Einstellschablone, um die Einstellung vorzunehmen.

- Stellen Sie Mutter (4) ein, um einen Abstand von 19 mm zwischen Mutter und Stabilisierungsarmführung, wie in Abbildung 13 dargestellt, zu erzielen.

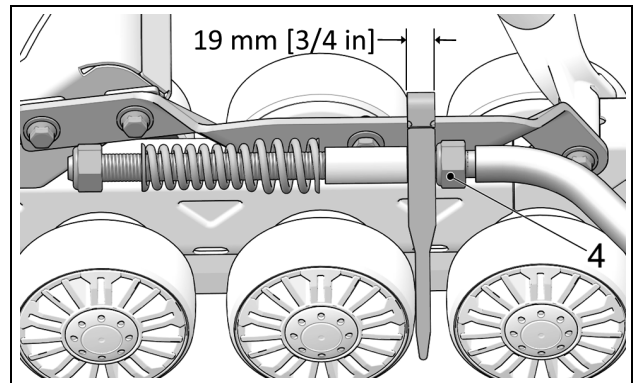


Abbildung 13

- Drehen Sie Mutter (3), bis diese die Feder berührt, dann drücken Sie die Feder zusammen, indem Sie diese Mutter 1,5 Drehungen drehen. Siehe Abbildung 14.

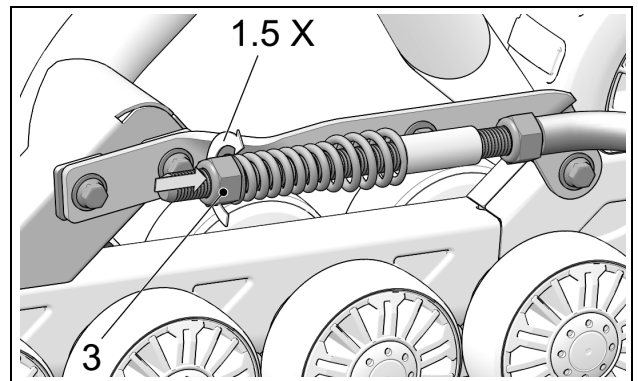


Abbildung 14

- **WICHTIG:** Überprüfen Sie nochmals den Mindestabstand von 19 mm zwischen Mutter und Stabilisierungsarmführung. Bei Bedarf nachstellen. Siehe Abbildung 15.

**HINWEIS:** Benutzen Sie die mitgelieferte Schablone, um die Einstellung nochmals zu überprüfen.

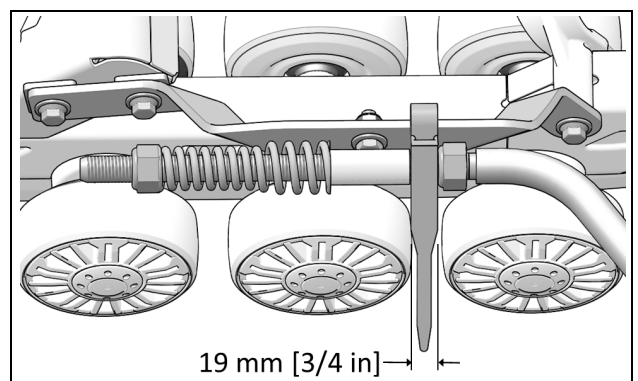


Abbildung 15

**EINZELRADAUFHÄNGUNG (EA)**

- Der Stabilisierungsarm (1) muss am vorderen, am Fahrzeug angebrachten Verankerungsbügel (2) montiert werden. Siehe Abbildung 16.

*HINWEIS: Der am Fahrzeug montierte hintere Verankerungsbügel (2) kann von jenem auf der Abbildung abweichen.*

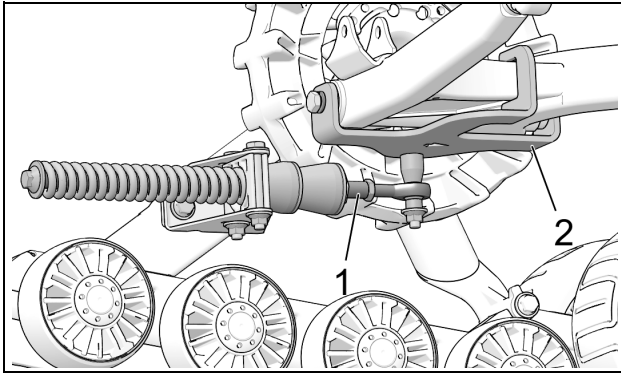


Abbildung 16

- Schrauben (1) und (2) des Verdrehsicherungsbügels lösen, damit die Verdrehsicherungs-Halterung (3) auf ihrer Achse gedreht werden kann. Siehe Abbildung 17.

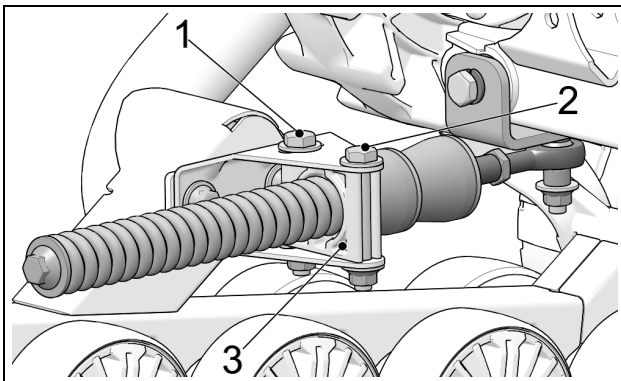


Abbildung 17

- Drehen Sie die Mutter des Stabilisierungsarms, um die Länge des Stangenkopfes (1) einzustellen und dafür zu sorgen, dass der Gummikegel/Gummidämpfer (2) leichten Druck auf die Verdrehsicherungs-Halterung (3) ausübt. Abbildung 18.

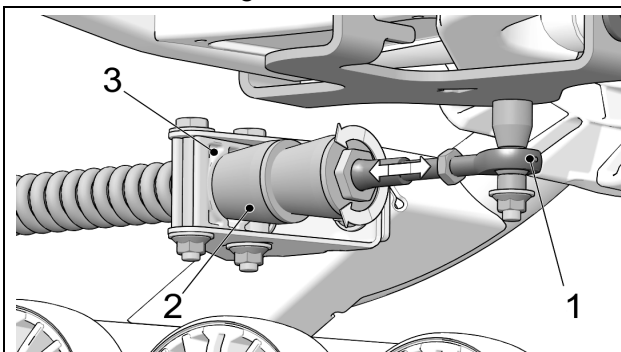


Abbildung 18

- **Allgemeines Tuning** (hintere Raupenkettensysteme):
- Die Einstellung ist **nicht korrekt**, wenn der Gummikegel/Gummidämpfer des Stabilisierungsarms zusammengedrückt und verformt ist. Die Feder des Stabilisierungsarms kann dann nur schwierig bzw. gar nicht von Hand gedreht werden.
- Gegenmutter (1) nach erfolgter Einstellung wieder mit einem Anzugmoment von 40 N•m [30 lb•ft] festziehen. Abbildung 19.

**VORSICHT: Gegenmutter mit empfohlenem Anzugmoment festziehen. Ein zu festes Anziehen der Mutter kann die Gewindestange des Stangenkopfes beschädigen.**

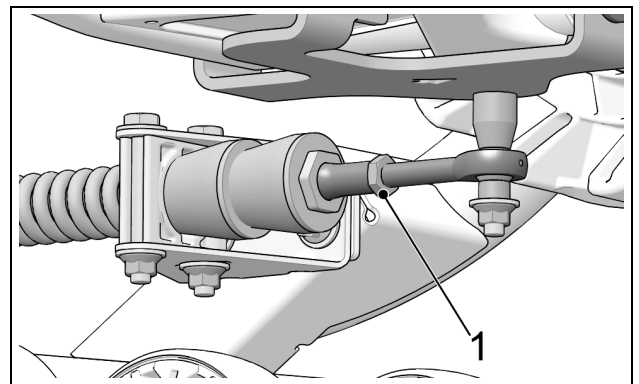


Abbildung 19

- Schrauben (1) und (2) des Verdrehsicherungsbügels mit einem Anzugmoment von 50 N•m [37 lb•ft] wieder festziehen. Siehe Abbildung 20.

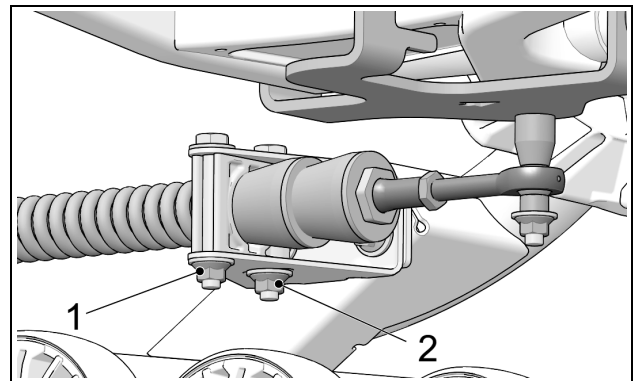


Abbildung 20

*HINWEIS: Nachdem die Einstellungen des Anstellwinkels an den hinteren Systemen vorgenommen wurden, diese noch einmal zur Bestätigung überprüfen.*

**AUSBAU DES RAUPENKETTEN-SYSTEMS**

**VORSICHT: Werden die Verdrehsicherungsbügel nach dem Ausbau des Raupenkettensystems an den Aufhängungsarmen gelassen, kann dies möglicherweise zu Schäden am Fahrzeug führen. Alle am Fahrzeug montierten Verdrehsicherungsteile vor der wiederholten Befestigung der Räder abmontieren.**



## SPUREINSTELLUNG

Die Parallelität muss eingestellt werden, wenn sich das SxS auf dem Boden befindet. Fahren Sie etwa 3 m (10 Fuß) vorwärts und messen Sie den Vorspur-Abstand. Siehe Abbildung 21.

*HINWEIS: Jedes Mal, wenn die Messung überprüft werden muss, fahren Sie rückwärts und dann wieder etwa 3 m vorwärts.*

**VORSICHT:** Überprüfen Sie vor Einstellung der Parallelität den Zustand der Lenkkomponenten. Beschädigte Komponenten können eine korrekte Einstellung und somit die angemessene Funktion des Systems verhindern.

**VORSICHT:** Die Einstellung der Parallelität der vorderen Raupenkettensysteme ist äußerst wichtig und steht in direkter Beziehung zur Langlebigkeit der Systemkomponenten. Benutzer müssen sich genau an die Empfehlungen dieser Betriebsanleitung bezüglich Einstellung und Überprüfung halten.

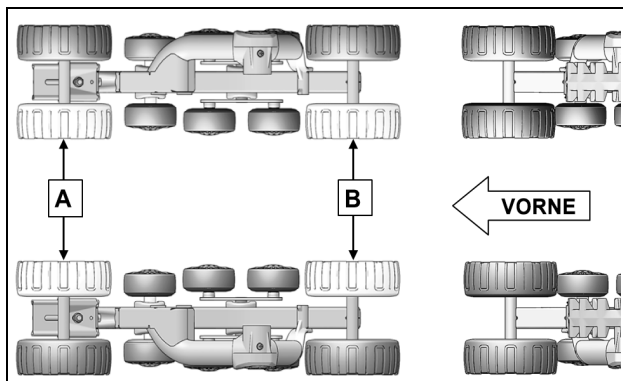


Abbildung 21

**Abmessung A:** entspricht dem Abstand zwischen den innenliegenden Vorderreifen.

**Abmessung B:** entspricht dem Abstand zwischen den innenliegenden Hinterreifen.

**Abmessung A** muss gleich groß bzw. größer als **Abmessung B** sein, darf hierbei aber nicht mehr als **3 mm (1/8 Zoll)** betragen.

**A - B = ± 0 - 3 mm (1/8 Zoll)**

## Einstellverfahren

Um Justierungen am Lenksystem des SxS' vorzunehmen, lösen Sie zuerst Mutter (1) der Koppelstange und schrauben Sie die Koppelstange (2) eine gleiche Anzahl Umdrehungen auf beiden Seiten des Fahrzeugs hinein oder heraus. Siehe Abbildung 22.

*HINWEIS: Eine positive Ausgangseinstellung der Ausrichtung ermöglicht größere Genauigkeit bei der Einstellung.*

**VORSICHT:** Vor dem Losschrauben einer Koppelstangen-Mutter (1) des Lenksystems des Fahrzeugs bedenken Sie, dass bestimmte Muttern ein gegenläufiges Gewinde haben. Achten Sie darauf, die Mutter in der korrekten Drehrichtung zu lösen.

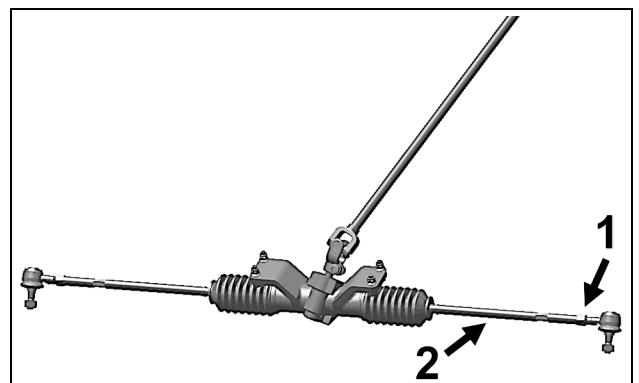


Abbildung 22

*HINWEIS: Nachdem die Einstellung der Parallelität an den vorderen Raupenkettensystemen vorgenommen wurde, diese noch einmal zur Bestätigung überprüfen.*

**Maß A:** Messen Sie den Abstand zwischen den vorderen innenliegenden  $\text{Ø}241$  mm Reifen der vorderen Raupenkettensysteme. Siehe Abbildungen 23, 24 und 25.

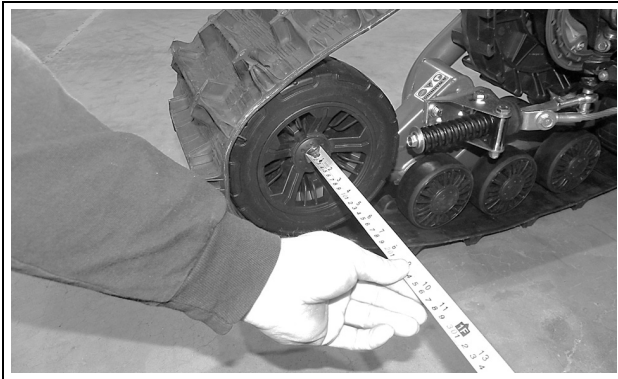


Abbildung 23

**Maß B:** Messen Sie den Abstand zwischen den hinteren innenliegenden  $\text{Ø}241$  mm Reifen der vorderen Raupenkettensysteme. Siehe Abbildungen 26, 27 und 28.

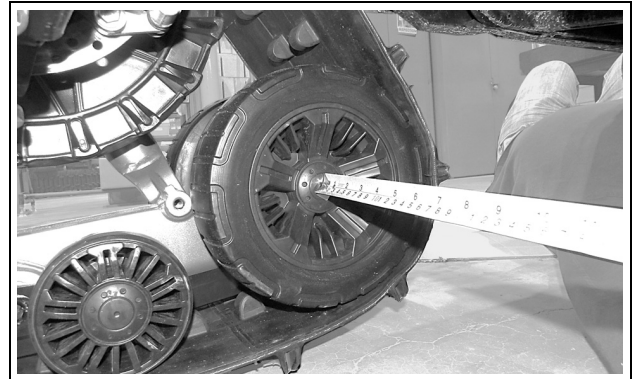


Abbildung 26

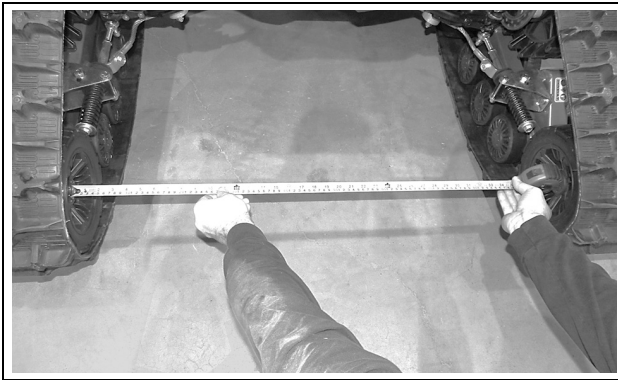


Abbildung 24 (Abstand zwischen den Vorderreifen)



Abbildung 27 (Abstand zwischen den Hinterreifen)

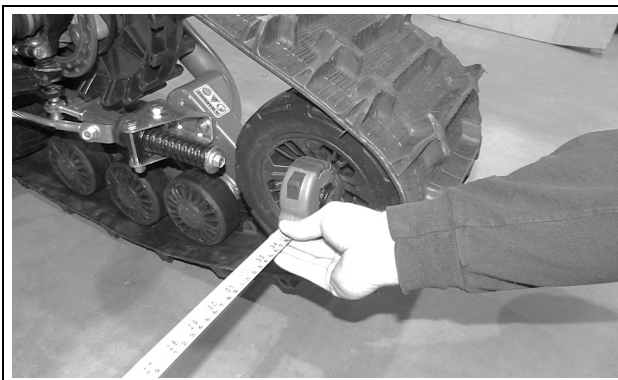


Abbildung 25



Abbildung 28

## SPANNEN DER GUMMIKETTE

**VORSICHT:** Die Schraube der Kettenspanner-Baugruppe muss zur Einstellung der Kettenspannung gelöst werden.

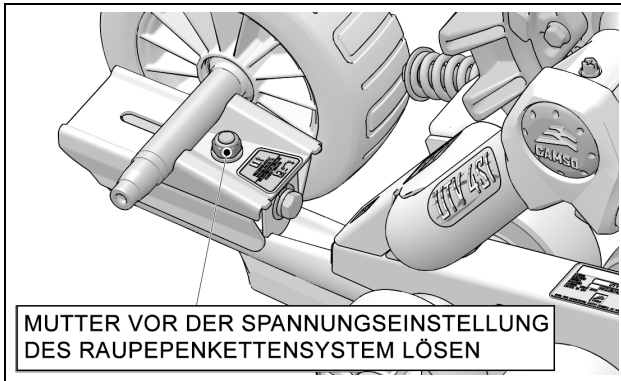


Abbildung 29

Um die Kettenspannung einzustellen, drehen Sie die Kettenspannerschraube im oder entgegen dem Uhrzeigersinn, damit die empfohlene Kettenspannung erreicht wird. Siehe Abbildung 30.

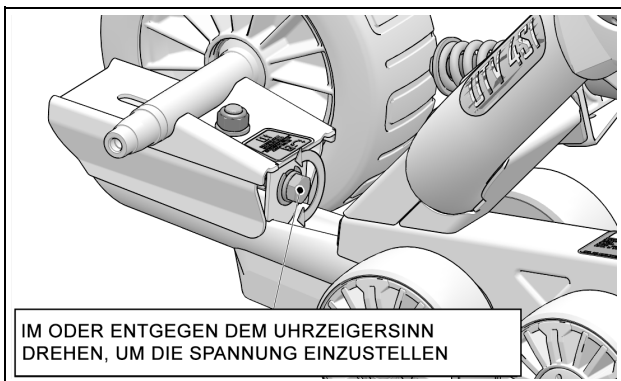


Abbildung 30

**VORSICHT:** Nach erfolgter Einstellung der Kettenspannung die Schraube der Kettenspanner-Baugruppe wieder festziehen.

Die nachstehende Tabelle zeigt die aufgewendete Kraft (1) und die Durchbiegung (2) an, die für eine korrekte Einstellung der Raupenkettenspannung nötig sind. Siehe auch Abbildung 32.

RAUPENKETTE	KRAFT	DURCHBIEGUNG
vorne	13.5 kg [ 30 US-Pfund ]	19 mm [ ¾ Zoll ]
hinten	13.5 kg [ 30 US-Pfund ]	19 mm [ ¾ Zoll ]

## ALLGEMEINES TUNING

- Eine höhere Spannung der Gummikette reduziert das Risiko eines „Kettenabsprungs“ und reduziert „Ratcheting“ des Antriebs.

*HINWEIS:* Eine zu hoch eingestellte Kettenspannung kann zu vorzeitigem Verschleiß der Systemkomponenten führen und wird daher nicht empfohlen.

- Eine niedrigere Spannung der Gummikette sorgt für bessere Bodenhaftung, mehr Laufruhe und geringeren Kraftstoffverbrauch.

*HINWEIS:* Das in Abbildung 31 dargestellte Kettenspannungs-Prüfwerkzeug kann bei einem autorisierten Camso-Händler bezogen werden. Die Teilenummer ist 2000-00-3125.



Abbildung 31

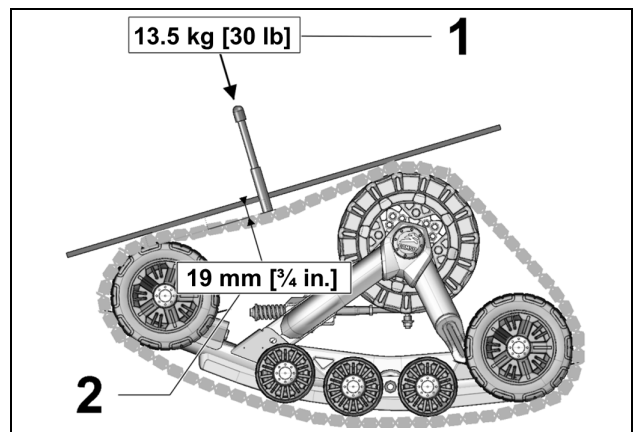


Abbildung 32

## Endkontrolle

Fahren Sie mit langsamer Geschwindigkeit eine Strecke von etwa 1,5 km. Gegebenenfalls nachstellen.

# WARTUNG

## ⚠️ WARNUNG

Stecken Sie keine Hände oder Füße in das System oder halten Sie sie in die Nähe, es sei denn, der Motor ist ausgeschaltet, das Fahrzeug steht und die Feststellbremse ist gezogen.

**VORSICHT:** Die regelmäßige Prüfung, Einstellung und Schmierung der Raupenkettensysteme ist für einen guten Betriebszustand sowie sicheren Betrieb unerlässlich. Der Benutzer ist für die Wartung und regelmäßige Einstellung der Raupenkettensysteme verantwortlich. Der Abschnitt „Wartung“ enthält die notwendigen Informationen zur Durchführung der entsprechenden Wartungsarbeiten an den Raupenkettensystemen.

**VORSICHT:** Die Unterlassung von regelmäßiger Wartung in den vorgeschriebenen Intervallen sowie die Durchführung vorbeugender, im Wartungsplan aufgeführter Einstellungen kann zu vorzeitigem Verschleiß und schwerem Bruchschaden an den Raupenkettensystemen führen, der nicht unter die Garantie fällt. Der Benutzer ist für die Einhaltung des vom Hersteller bereitgestellten Wartungsplans verantwortlich.

**VORSICHT:** Camso empfiehlt, keinen Bremsenreiniger zur Reinigung des Raupenkettensystems zu verwenden. Hierdurch können Dichtungsteile und Aufkleber beschädigt werden.

Der Wartungsplan dient der Erzielung einer optimalen Lebensdauer Ihrer Raupenkettensysteme. Die Benutzungsart sowie die Bedingungen, unter denen die Raupenkettensysteme zum Einsatz kommen, haben eine direkte Auswirkung auf die Häufigkeit der durchzuführenden Wartungsarbeiten. Nach der Prüfung Ihrer Raupenkettensysteme sind Sie in der Lage zu beurteilen, ob die empfohlenen Wartungsintervalle richtig sind oder ob diese gegebenenfalls anzupassen sind.

Für eine optimale Funktion und maximale Lebensdauer beachten Sie bitte die nachfolgende Wartungstabelle.

Weitere Details zum Wartungsprogramm finden Sie in den Wartungsspezifikationen auf Seite 18 und Seite 19.

WARTUNG	ANFANGS	INTERVALLE		
	INBETRIEBNAHME	ALLE 25 <sup>A</sup> - 40 <sup>B</sup> STD	ALLE 50 <sup>A</sup> - 75 <sup>B</sup> STD	ALLE 200 STD <sup>A</sup> / JÄHRLICH <sup>B</sup>
SYSTEM – SICHTPRÜFUNG	REINIGEN / PRÜFEN	REINIGEN / PRÜFEN	REINIGEN / PRÜFEN	REINIGEN / PRÜFEN
SYSTEM – EINSTELLUNGEN	EINSTELLEN	PRÜFEN / EINSTELLEN		PRÜFEN / EINSTELLEN
SYSTEM – SPUREINSTELLUNG	EINSTELLEN		PRÜFEN / EINSTELLEN	PRÜFEN / EINSTELLEN
SYSTEM – SCHRAUBENANZUGSMOMENT				PRÜFEN / EINSTELLEN
RAUPENKETTE – SPANNUNG	EINSTELLEN	PRÜFEN / EINSTELLEN		PRÜFEN / EINSTELLEN
RAUPENKETTE - ABNUTZUNG				PRÜFEN
RÄDER – SEITLICHE ABNUTZUNG				PRÜFEN / AUSTAUSCHEN
RÄDER – LAGER			PRÜFEN	PRÜFEN / AUSTAUSCHEN
RÄDER – DICHTUNGSSCHMIERUNG ☐			PRÜFEN / SCHMIEREN ☐	ERSETZEN / SCHMIEREN ☐
RAHMEN – NABENLAGER ☐				PRÜFEN / AUSTAUSCHEN ☐
RAHMEN – NABENLAGERDICHTUNG ☐			SCHMIEREN ☐	PRÜFEN / SCHMIEREN ☐
RAHMEN – ABNUTZUNGSGRAD DER RAUPENKETTENFÜHRUNG				PRÜFEN / AUSTAUSCHEN
RAHMEN – STABILISATOREN			SCHMIEREN	PRÜFEN / AUSTAUSCHEN
RAHMEN - RISSE				REINIGEN / PRÜFEN
KETTENRAD – VERSCHLEISS				REINIGEN / PRÜFEN
VERDREHSICHERUNG – SCHMIERUNG			REINIGEN / SCHMIEREN	REINIGEN / SCHMIEREN
VERDREHSICHERUNG – SCHRAUBENANZUGSMOMENT	PRÜFEN / EINSTELLEN		PRÜFEN / EINSTELLEN	
VERDREHSICHERUNG – RISSE, VERFORMUNG				PRÜFEN
FAHRZEUG – A-ARM-SCHRAUBENANZUGSMOMENT		PRÜFEN / EINSTELLEN		PRÜFEN / EINSTELLEN
FAHRZEUG – LENKSÄULE		PRÜFEN / EINSTELLEN		PRÜFEN / EINSTELLEN

A Gewerbliche Nutzung / industrielle Nutzung / abrasive Bedingungen

B Normale Winterbedingungen

☐ Wichtige Wartungsarbeiten

## WARTUNG - AUFGABEN

- **Prüfen:** Komponente(n) muss/müssen sorgfältig geprüft werden. Sollte etwas Ungewöhnliches festgestellt werden, muss die nicht funktionierende Komponente repariert oder ausgewechselt werden.
- **Reinigen:** Komponente(n) muss/müssen von Schmutz, Staub oder Verunreinigungen gereinigt werden, die die korrekte Funktion des Raupenkettensystems beeinträchtigen können.
- **Einstellen:** Komponente(n) muss/müssen den Einstellungsempfehlungen des Herstellers entsprechend eingestellt bzw. nachgestellt werden. Siehe entsprechenden Abschnitt in der *Bedienungsanleitung*.
- **Schmieren:** Komponente(n) muss/müssen den Herstellerempfehlungen entsprechend geschmiert werden. Siehe entsprechenden Abschnitt in der *Bedienungsanleitung*.
- **Austauschen:** Komponente(n) muss/müssen ausgetauscht werden, um ernste Bruchschäden zu vermeiden.

## WARTUNG - SPEZIFIKATIONEN

### System

- **Sichtprüfung:** Prüfen Sie jedes Raupenkettensystem visuell, um Schäden oder Mängel zu erkennen, die die korrekte Funktion des Systems beeinträchtigen können.
- **Einstellung:** Überprüfen Sie bzw. führen Sie die Einstellungen des Anstellwinkels des Systems entsprechend den Empfehlungen des Herstellers durch. Siehe den Abschnitt *Einstellung* auf Seite 10.
- **Spureinstellung:** Die Ausrichtung des Fahrzeugs mit den Raupenkettensystemen durchführen oder überprüfen. Die Empfehlungen des Herstellers befolgen. Siehe Abschnitt *Ausrichtung* auf Seite 14.
- **Schraubenanzugsmoment:** Überprüfen Sie das Anzugsmoment wichtiger Schrauben, die in den Explosionszeichnungen des Systems hervorgehoben sind. Siehe die zentralen Seiten der *Bedienungsanleitung*.

**VORSICHT:** Befolgen Sie die Empfehlungen zu den Anzugsmomenten und verwenden Sie Schraubensicherungslack, falls Sie eine Schraube finden sollten, die nicht den Empfehlungen des Herstellers entsprechend angezogen ist.

### Raupenkette

- **Spannung:** Prüfen bzw. stellen Sie die Spannung der Raupenkettensysteme entsprechend den Empfehlungen des Herstellers ein. Siehe „Spannen der Gummikette“ im Abschnitt *Einstellungen* auf Seite 16.
- **Abnutzung:** Überprüfen Sie den Abnutzungsgrad sowie den allgemeinen Zustand der Raupenkettensysteme. Siehe „Verschleiß“ im Abschnitt *Wartung* auf Seite 24.

**VORSICHT:** Eine beschädigte Raupenkette kann zu vorzeitigem Verschleiß der Systemkomponenten führen.

### Räder

- **Seitliche Abnutzung:** Prüfen Sie die seitliche Abnutzung der Räder der Raupenkettensysteme. Rad/Räder auswechseln, falls der Verschleiß zu groß ist. Siehe „Verschleiß“ im Abschnitt *Wartung* auf Seite 24.
- **Lager:** Radlager auf Beeinträchtigung, Geräusche oder ungewöhnlichen Drehungsspielraum prüfen. Rad auswechseln, falls einer dieser Schäden entdeckt wird.
- **Schmierung der Raddichtungen:** Raddichtungen müssen von Schmutz oder Verunreinigungen entsprechend den Herstellerempfehlungen gereinigt und geschmiert werden. Siehe „Schmierung“ im Abschnitt *Wartung* auf Seite 21. **Wenn eine Dichtung beschädigt oder defekt ist, muss sie ausgetauscht werden.**

*HINWEIS:* Schmierung, die zu den empfohlenen Intervallen durchgeführt wird, sorgt für eine optimale Dichtwirkung der Raddichtungen und verlängert die Nutzungsdauer der Räder.

### Rahmen

- **Nabenlager:** Nabenlager auf Beeinträchtigung, Geräusche oder ungewöhnlichen Drehungsspielraum prüfen. Lager müssen auf jeden Fall ausgetauscht werden, wenn sie einen Schaden aufweisen.

**VORSICHT:** Wenn ein Nabenlager defekt ist, alle 3 Nabenlager austauschen und Nabenlager auf allen 4 Raupenkettensystemen gleichzeitig ersetzen.

- **Nabenlagerdichtung:** Die Reinigung und Schmierung der Nabendichtung wird der Wartungstabelle entsprechend empfohlen. Siehe „Schmierung“ im Abschnitt *Wartung* auf Seite 22.

*HINWEIS: Schmierung, die zu den empfohlenen Intervallen durchgeführt wird, sorgt für eine optimale Dichtwirkung der Nabendichtung und verlängert die Lebensdauer der Nabenlager.*

- **Abnutzungsgrad der Raupenkettенführung:** Prüfen Sie den Abnutzungsgrad der Raupenkettенführungen. Führungen auswechseln, falls der Verschleiß zu groß ist. Siehe „Verschleiß“ im Abschnitt *Wartung* auf Seite 24.
- **Stabilisatoren und Radachsen:** Den Zustand der vulkanisierten Gummiumhüllungen um die im Rahmen aufgesetzten Stabilisatoren und Radachsen überprüfen. Stabilisatoren und Radachsen müssen im Rahmen exakt zentriert sein. Seitlicher Spielraum kann darauf hinweisen, dass die Umhüllung nicht mehr fest am Stabilisator oder Radachse haftet. Das problematische Teil ersetzen, wenn es nicht fest in der vulkanisierten Gummiumhüllung sitzt. Siehe „Verschleiß“ im Abschnitt *Wartung* auf Seite 25.
- **Risse:** Sichtprüfung der Rahmen auf Risse bzw. Schäden, die die korrekte Funktion der Raupenkettен-Systeme beeinträchtigen können. Komponenten falls beschädigt auswechseln.

### Kettenräder

- **Abnutzung:** Kettenräder der Systeme auf Verschleiß überprüfen. Auswechseln, falls der Verschleiß zu groß ist. Siehe „Verschleiß“ im Abschnitt *Wartung* auf Seite 25.

### Verdrehsicherung

- **Schmierung:** Die Reinigung und Schmierung der Arme der Verdrehsicherungen wird entsprechend der Wartungstabelle empfohlen. Siehe „Schmierung“ im Abschnitt *Wartung* auf Seite 23.
- **Schraubenanzugsmoment:** Anzugsmoment der Baugruppen-Schrauben der Ankerbügel sowie der Arme der Verdrehsicherungen entsprechend den in der Wartungstabelle empfohlenen Intervallen überprüfen.
- **Gerissene oder verbogene Teile:** Sichtprüfung der Arme der Verdrehsicherungen auf Risse bzw. verbogene Teile, die die korrekte Funktion beeinträchtigen können. Komponenten falls beschädigt auswechseln.

- **Gummidämpfer:** Den Zustand der Gummidämpfer der Verdrehsicherungen überprüfen. Dämpfer ersetzen, falls diese verformt sind, Risse haben oder erheblichen Verschleiß aufweisen. Siehe „Verschleiß“ im Abschnitt *Wartung* auf Seite 25.

**VORSICHT:** Bei der Hochdruckreinigung der Raupenkettен-Systeme muss darauf geachtet werden, den Wasserstrahl nicht auf Radlager- und Nabenlagerdichtungen sowie auf Gummikappen zu richten.

**VORSICHT:** Nabenlager müssen gemäß der Wartungstabelle geprüft und ausgetauscht werden. Lager, die zu viel Spiel haben, Geräusche machen oder die Drehung der Nabe einschränken, sind ein Zeichen dafür, dass sie ersetzt werden müssen.

**VORSICHT:** Verwenden Sie zum Lösen der Schraube der Naben-Baugruppe eine lange Ratsche. Keinen Schlagschrauber verwenden. Hierdurch könnte die Schraube abbrechen.

**VORSICHT:** Beim Ausbau der Nabe aus dem Rahmen immer die Unterlegscheibe und die Schraube der Naben-Baugruppe austauschen. Beim Wiedereinbau neue Befestigungsmittel verwenden.

*HINWEIS: Füllen Sie 8 bis 12 ml Getriebeöl 80W90 durch das für diesen Zweck bestimmte Schmierloch oben im Nabengehäuse. Siehe „Schmierung“ im Abschnitt *Wartung* auf Seite 21.*

### SPEZIALWERKZEUGE

#### RAD-Abziehwerkzeug

Camso-Teilenummer: 2000-00-1050

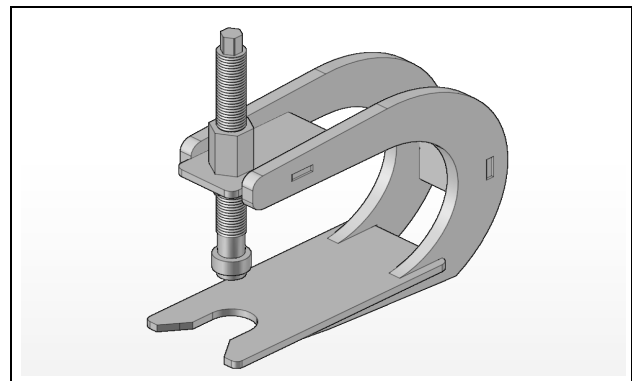


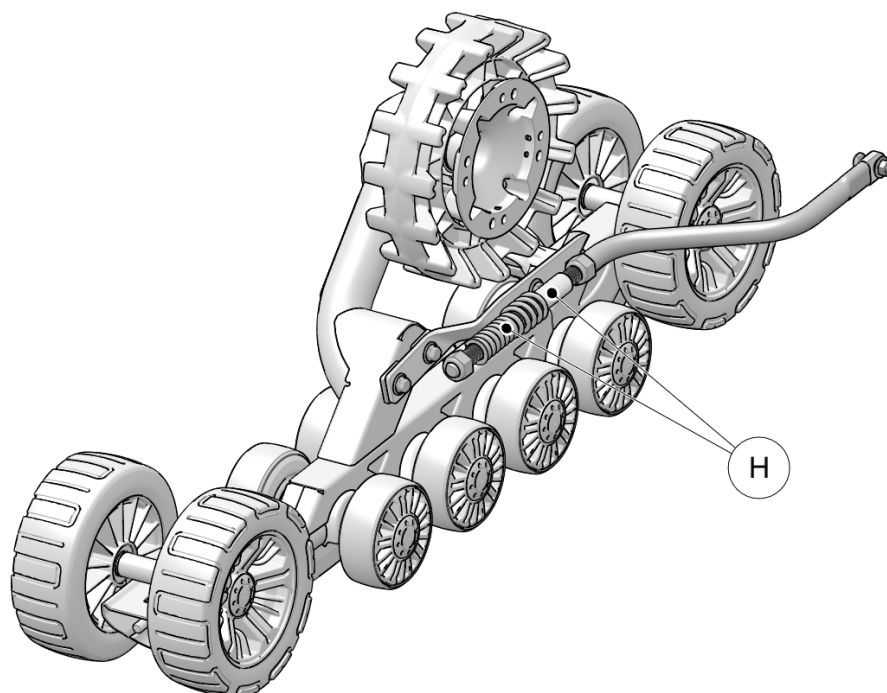
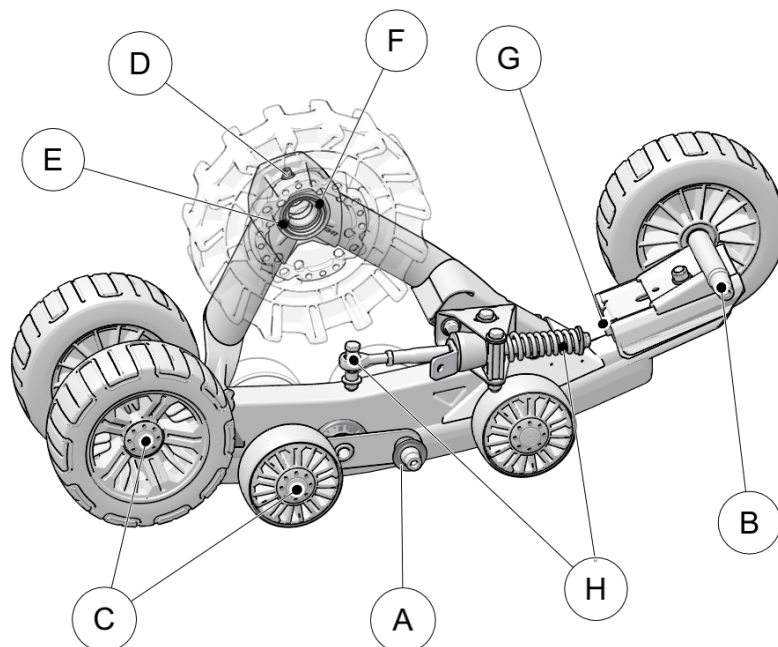
Abbildung 33

*HINWEIS: Die Radabziehvorrchtung kann nicht zum Abziehen von Stabilisatorrädern verwendet werden.*



## SCHMIERUNG

- A** RADDICHTUNGEN
- B** RADACHSEN
- C** RAD
- D** NABENGEHÄUSE
- E** NABENDICHTUNGEN
- F** NABENGANGHÜLSE
- G** KETTENSPANNER
- H** ARME DER VERDREHSICHERUNG



## SCHMIERUNG

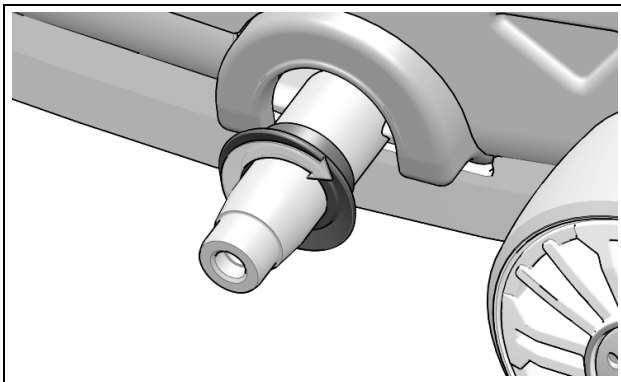
Die Wartungstabelle auf Seite 17 schließt die Schmierwartung ein, die auf Raupenketten-Systemen durchzuführen ist. Siehe die folgenden Empfehlungen für eine optimale Schmierung.

*HINWEIS: Verwenden Sie einen Schmierstoff, der für Maschinen ausgelegt ist, die unter extremen und/oder feuchten Arbeitsbedingungen zum Einsatz kommen.*

### VERWEIS „A“

#### SCHMIERUNG DER RADLAGERDICHTUNG

3 bis 3,5 ml Schmierfett gleichmäßig auf und zwischen den Dichtungslippen des Radlagers auftragen. Über den gesamten Umfang (360°) auftragen.

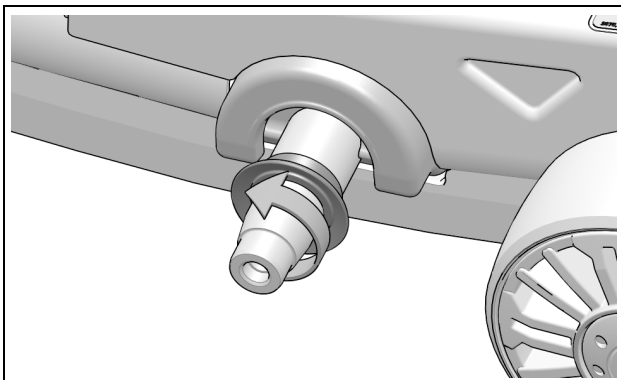


**VORSICHT:** Die Radachse muss vor der Befestigung der Radlagerdichtung sauber und frei von Fett sein.

### VERWEIS „B“

#### SCHMIERUNG DER RADACHSE

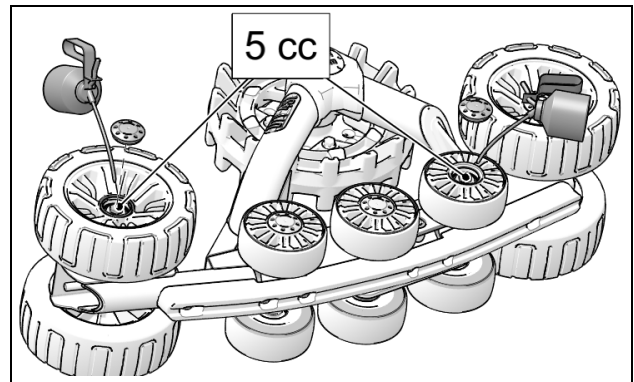
1 bis 1,5 ml Schmierfett gleichmäßig über den gesamten Umfang (360°) und Breite der Radachse auftragen.



### VERWEIS „C“

#### RADSCHMIERUNG – GEWERBLICHE NUTZUNG, INDUSTRIELLE NUTZUNG, ABRASIVE BEDINGUNGEN

Camso empfiehlt für Fahrzeuge, die unter abrasiven Bedingungen betrieben werden oder gewerblich oder industriell genutzt werden, bei jedem Wartungsintervall 5 ml Öl unter den Radkappen und zwischen den Radlagern aufzutragen. Hierdurch wird das Vorhandensein von Verunreinigungen gesenkt und die Lebensdauer des Radlagers gesteigert.



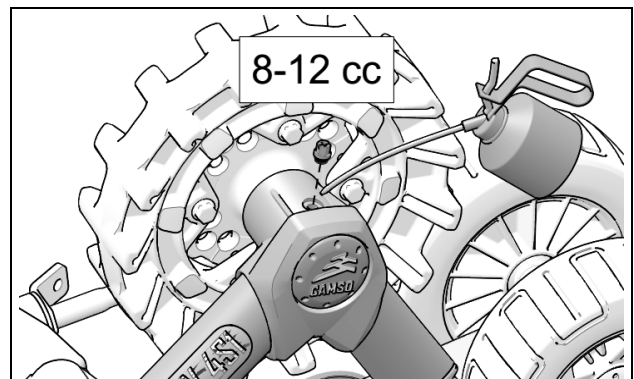
### VERWEIS „D“

#### NABENSCHMIERUNG

Nach Austausch der Nabenlager und/oder Wiedereinbau der Nabe füllen Sie 8 bis 12 ml Getriebeöl durch das für diesen Zweck bestimmte Schmierloch oben im Nabengehäuse.

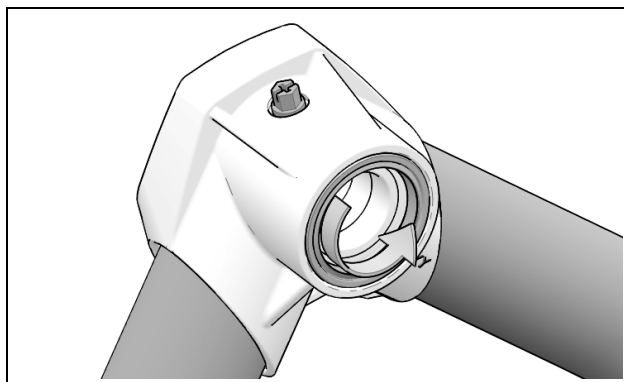
*HINWEIS: Verwenden Sie ein Öl der Klasse SAE 80W-90, das für Hochdruckanwendungen geeignet ist.*

**VORSICHT:** Überschreiten Sie nicht die empfohlene Ölmenge.



**VERWEIS „E“****SCHMIERUNG DER NABENLAGERDICHTUNGEN**

1,5 bis 2 ml Schmierfett gleichmäßig zwischen den Lippen der Nabendichtung und über den gesamten Umfang (360°) auftragen.

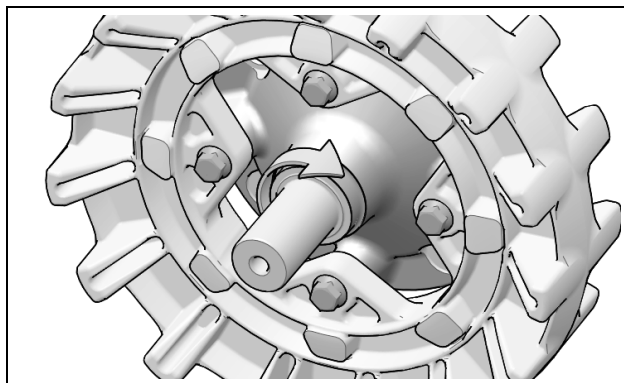


**WICHTIG:** Die Nabendichtung muss bündig mit der Nabenstirnseite montiert werden.

**VORSICHT:** Falls beschädigt, die Nabendichtung umgehend ersetzen.

**VERWEIS „F“****SCHMIERUNG DER NABENGANGHÜLSE**

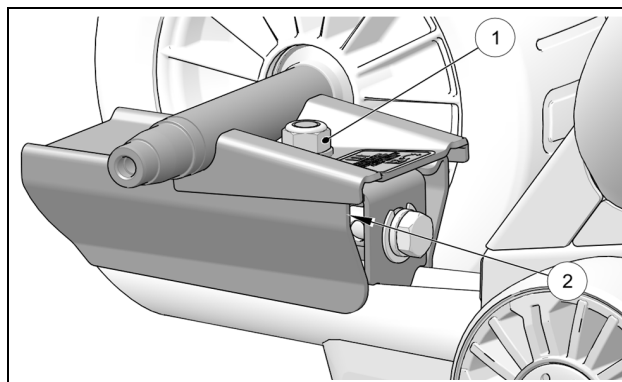
1,5 bis 2 ml Schmierfett auf die gesamte Breite und den Umfang (360°) der Nabenganghülse auftragen.



**VORSICHT:** Ganghülse sofort ersetzen, wenn sie auf Verschleiß hinweist.

**VERWEIS „G“****KETTENSPIANNER**

Die Schraube der Kettenspanner-Baugruppe (1) lösen. Sprühschmierstoff durch die Öffnungen auf jeder Seite der Kettenspannerschraube anwenden (2).



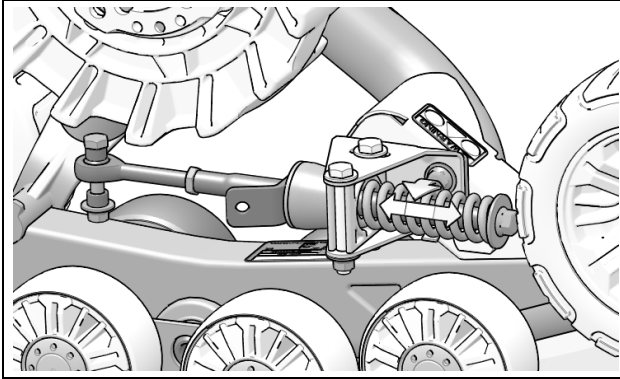
*HINWEIS:* Nach der Anwendung des Schmierstoffs die Einstellungsschraube drehen, um den Kettenspanner auf dessen höchste und niedrigste Position zu bringen. Anschließend die Kettenspannung wieder einstellen. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Spannen der Gummikette“ auf Seite 16.

## VERWEIS „H“

### SCHMIERUNG DER STABILISIERUNGSSARME

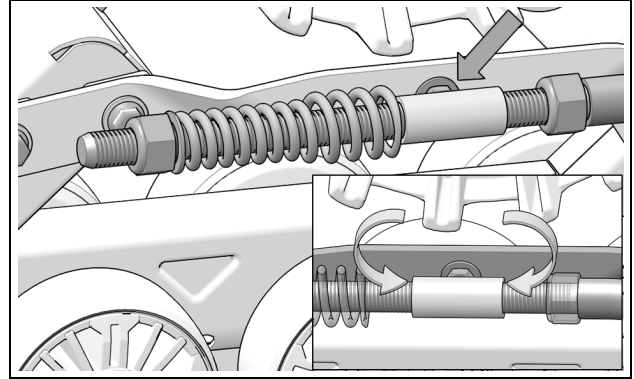
Sprüschmiermittel rund um die Druckfeder des Stabilisierungsarms sowie über die gesamte Länge auftragen.

#### VORDERE SYSTEME

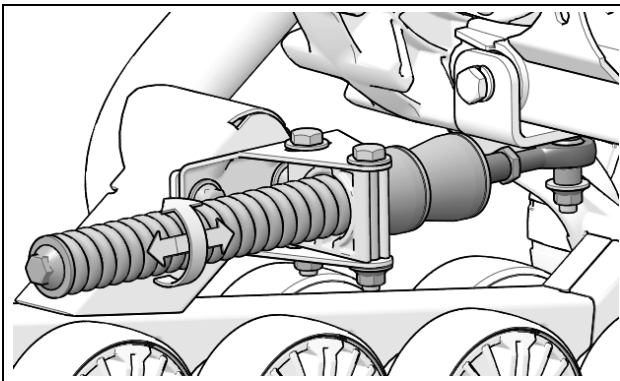


### SCHMIERUNG DER STABILISIERUNGSSARMFÜHRUNGEN - STARRE AUFHÄNGUNG

Sprüschmiermittel auf Stabilisierungsarmführung sowie die Gewindestange bei Raupenkettensystemen mit einer Verdrehsicherung für Fahrzeuge mit starrer Hinterradaufhängung aufsprühen.

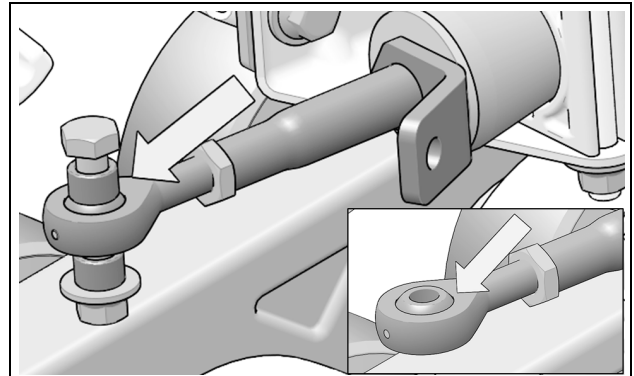


#### HINTERE SYSTEME - EINZELRADAUFHÄNGUNG

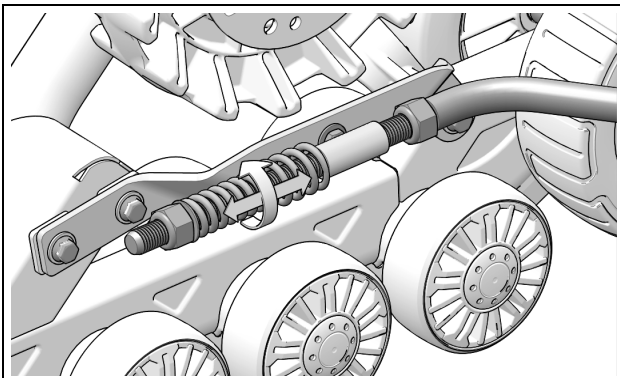


### SCHMIERUNG DER STANGENKÖPFE DER STABILISIERUNGSSARME

Reinigen und Sprüschmiermittel auf Stangenköpfe der Stabilisierungsarme sprühen.



#### HINTERE SYSTEME - STARRE AUFHÄNGUNG



## ABNUTZUNG

### Räder

Überprüfen Sie den Abnutzungsgrad der Räder, besonders an der inneren Führungsleiste. Wenn die Innenseite (1) durchlöchert ist bzw. die Breite der Lauffläche des Rades eine Breite von weniger als 45 mm erreicht hat, muss das Rad ausgewechselt werden. Ein Rad, das übermäßig abgenutzt ist, bietet keine ausreichende Stützfunktion für die Führung der Raupenkette. Raupenkettens-Führungen können auch frühzeitig verschleifen. Abbildung 34.

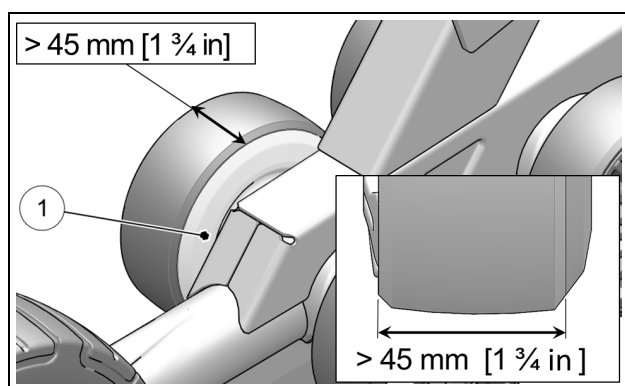


Abbildung 34

### Urethan-Reifen

Überprüfen Sie den Abnutzungsgrad der Urethan-Reifen, besonders an der inneren Führungsleiste (1) und zwischen den Reifenprofilen (2). Das Rad muss ausgewechselt werden, wenn die Innenseite abgenutzt oder der Reifen zwischen den Reifenprofilen gerissen ist. Ein Rad, das übermäßig abgenutzt ist, bietet keine ausreichende Stützfunktion für die Führung der Raupenkette. Raupenkettens-Führungen können auch frühzeitig verschleifen. Abbildung 35.

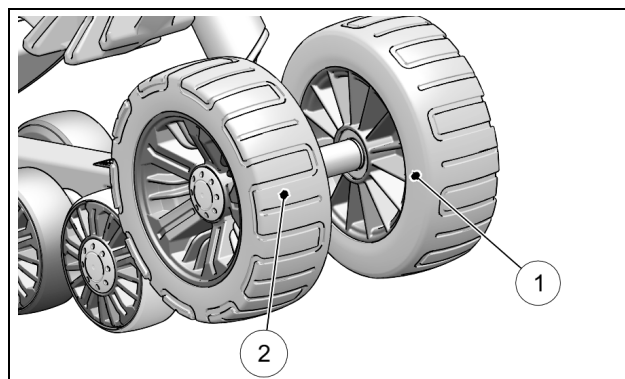


Abbildung 35

### Raupenkette

Überprüfen Sie den Abnutzungsgrad der Raupenkette, indem Sie die Rollspur, die Mitnehmerzapfen, das Profil und den inneren und äußeren Zustand der Karkasse der Raupenkette prüfen. Stellen Sie sicher, dass die Innenkonstruktion der Raupenkette an Kerben oder Abnutzungsstellen nicht sichtbar ist. Siehe Abbildung 36.

**VORSICHT: Zu hoher Verschleiß kann die Räder und die Raupenkettensführung beschädigen.**

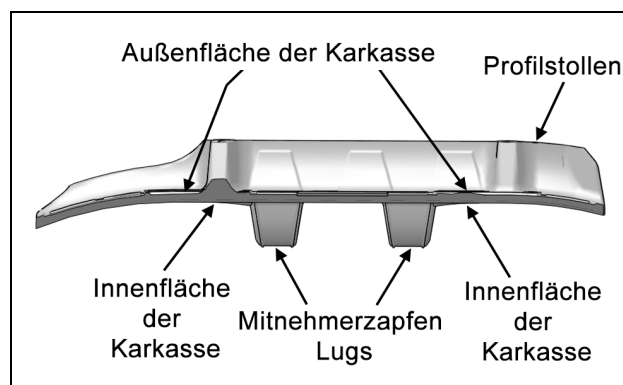


Abbildung 36

### Raupenkettensführung

Überprüfen Sie den Abnutzungsgrad der Raupenkettensführung, indem Sie die Breite der Führung messen. Wenn die Abmessungen der Führung wie in Abbildung 37 dargestellt an einer Stelle der Raupenkettensführung weniger als 5 mm betragen, tauschen Sie das Teil aus. Wenn die Führungsleiste soweit abgenutzt ist, dass die konkave Form nicht mehr sichtbar ist, tauschen Sie das Teil aus.

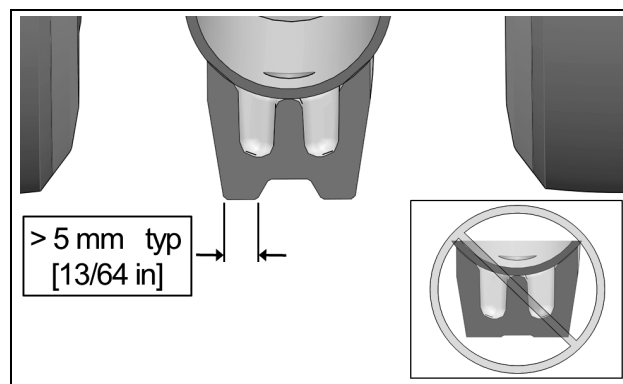


Abbildung 37

**VORSICHT: Eine übermäßig abgenutzte Raupenkettensführung kann zu vorzeitigem Verschleiß der anderen Komponenten der Systemführung führen.**

### Gummidämpfer (Stabilisierungsarme)

Prüfen Sie die auf den Stabilisierungsarmen angebrachten Gummidämpfer (1) auf Verschleiß und Schäden. Tauschen Sie diese aus, wenn Risse, übermäßige Abnutzung oder Verformungen erkennbar sind. Siehe Abbildung 38.

**VORSICHT:** Falsch eingestellte Raupenkettensysteme können die Gummidämpfer verformen und beschädigen und den korrekten Betrieb beeinträchtigen.

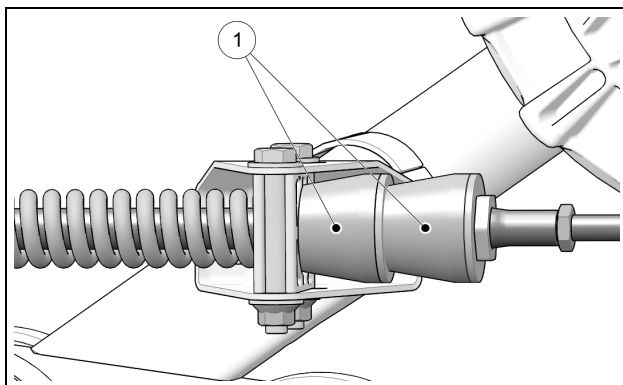


Abbildung 38

### Kettenrad

Überprüfen Sie den Kettenradverschleiß, indem Sie die Zähne des Kettenrades, wie in Abbildung 39 dargestellt, nachmessen. Tauschen Sie das Kettenrad aus, wenn die Abmessungen weniger als 19 mm betragen.

**VORSICHT:** Übermäßiger Verschleiß kann die Effizienz des Raupenantriebs vermindern und die Leistung des Systems verringern.

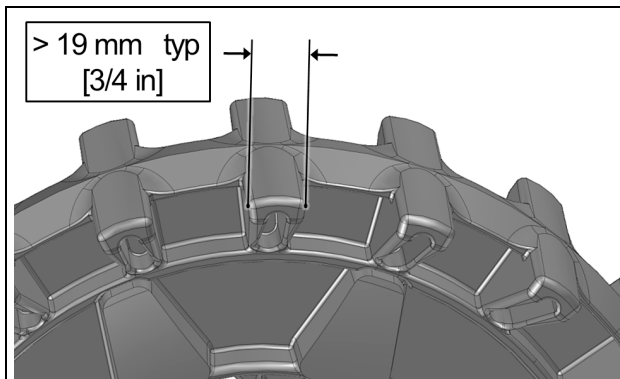


Abbildung 39

**VORSICHT:** Damit alle 4 Kettenräder gleichmäßig abgenutzt werden, sollte das Fahrzeug im Allradbetrieb, besonders in abrasiven Bedingungen, gefahren werden.

### Vulkanisation - Stabilisator und Radachse

Überprüfen, ob die vulkanisierten Gummiunterlagen (1) auf Stabilisatoren (2) und Radachsen (3) genügend angezogen sind und dass sie keine Zeichen der Ablösung zwischen Bauteilen zeigen. Abbildung 40.

**VORSICHT:** Teil ersetzen, wenn das vulkanisierte Gummiteil sich vom Metallrohr löst. Die Verwendung von Teilen, wenn die Bindung zwischen zwei Bauteilen beschädigt ist, kann Verschleiß und beträchtliche Schäden an den Raupenkettensystemen verursachen.

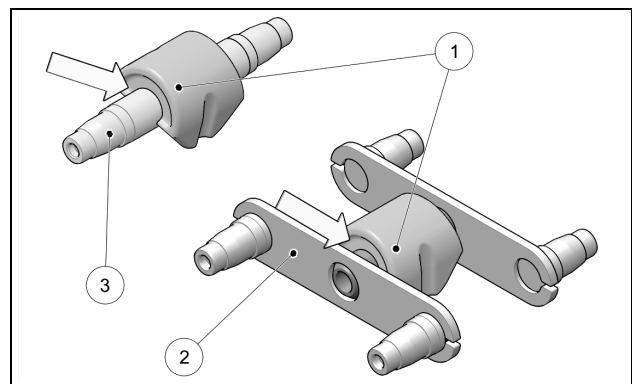


Abbildung 40

### Verdrehsicherung

Verschleißgrad am Kugelgelenk des Stabilisierungsarms überprüfen, um sicherzustellen, dass dieser nicht festgefressen oder sehr locker ist. Abbildung 41.

**VORSICHT:** Ein beschädigtes Kugelgelenk kann die Einstellungen des Raupenkettensystems beeinträchtigen und, sollte es nicht ausgetauscht werden, Schäden an den Raupenkettensystemen und am Fahrzeug verursachen.

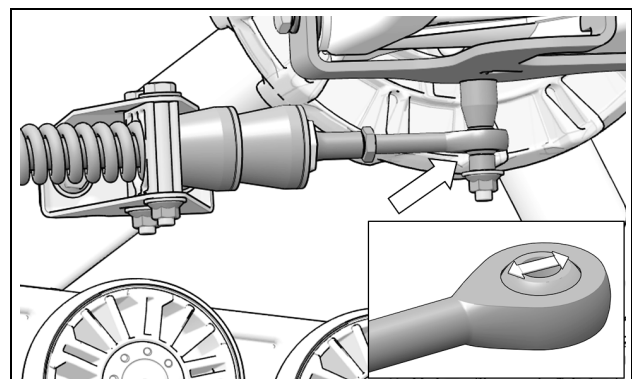


Abbildung 41



## 2-JÄHRIGE BESCHRÄNKTE GARANTIE

Camso gewährleistet, dass das neue, unbenutzte von einem Vertragshändler oder Vertriebshändler montierte **Camso® UTV 4S1** System (System) frei von Defekten an Material und Verarbeitung während des nachstehend beschriebenen Zeitraums und unter folgenden Bedingungen ist. Beim Betrieb eines neuen **Camso® UTV 4S1** Systems erklärt sich der Benutzer damit einverstanden, dass das vorliegende Dokument anwendbar und ausschließlich ist und dass die Inhalte erklärt und von ihm/ihr zum Zeitpunkt des Kaufs akzeptiert wurden.

Das SxS **Camso® UTV 4S1** Raupenkettensystem wird von einer Herstellergarantie (Garantie) abgedeckt. Die Garantie deckt Herstellungsfehler bezüglich Material und Verarbeitung ab. Die Installation und Wartung des Systems ist immer Verantwortung des Besitzers.

### GARANTIEFRIST

Die Garantie gilt für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab Kaufdatum. Diese Garantie ist nicht auf normale Wartungsarbeiten anwendbar.

Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Teile und Komponenten des Raupenkettensystems. Alle Lackfehler am System (Rahmen und Komponenten) sind ausgeschlossen.

Die Garantie erlischt, wenn das System nicht von einem autorisierten Händler oder Vertriebshändler des Camso-Vertriebsnetzes montiert wird.

Diese Garantie schließt ausdrücklich alle Schäden oder Bruchschäden am SxS sowie diesbezügliche Defekte am SxS aus, unabhängig davon, ob diese durch das System verursacht wurden oder dies nur angenommen wird.

Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden, Verletzungen oder Totalverlust, die zum Zeitpunkt der Montage des Systems am Fahrzeug oder danach entstehen.

Damit die Garantie gültig ist, muss der Besitzer des Systems Herstellerhinweise und Warnungen befolgen. Außerdem muss allen Ansprüchen ein Kaufbeleg beiliegen (Originalquittung oder Kaufvertrag) und Wartungsarbeiten oder Reparaturen müssen von einem autorisierten Camso-Händler durchgeführt werden. Alle von Camso vorher nicht genehmigten und autorisierten Ansprüche werden abgelehnt.

### Die nachstehenden Situationen und Fälle fallen unter keinen Umständen unter den Garantieanspruch:

1) Alle Folgeschäden, die unter anderem mittelbare Kosten wie z. B. Abschleppkosten, Lagerkosten, Telefonate, Mietkosten, Transportkosten, Unbequemlichkeiten, Versicherungsschutz, Rückerstattung von Verlusten, Zeitausfall sowie Einkommensausfall usw. einschließen.

2) Schaden, der durch fehlerhafte Montage entsteht.

3) Schaden, der durch normale Abnutzung von Teilen oder fortschreitenden Verschleiß, der durch die zurückgelegte Entfernung mittels des Fahrzeugs, auf dem das System montiert ist, entsteht.

4) Schaden, der durch Nichteinhaltung der Gebrauchsanleitung und der in der Gebrauchsanleitung und anderen technischen Unterlagen empfohlenen Wartungsvorschriften entsteht.

5) Schaden, der durch Missbrauch, unsachgemäßen Gebrauch, Fahrlässigkeit oder Gebrauch, der gegen die Empfehlungen der Gebrauchsanleitung verstößt, Gewichtsüberschreitung oder Überladung einschließlich zu vieler Mitfahrer entsteht.

6) Arbeitskosten, Ersatzteile und Materialien sowie alle Wartungskosten.

7) Schaden, der aufgrund von mangelhaften Reparaturen, unzureichender Wartung oder nicht autorisierten Änderungen am System mit Ausnahme der vom Hersteller angegebenen, oder durch Montage von nicht autorisierten oder Teilen eines anderen Herstellers, die nicht von Camso hergestellt oder empfohlen wurden, entsteht.

8) Schaden, der durch einen Unfall, ein Ereignis, Diebstahl, Vandalismus, Krieg, ein unvorhergesehenes Ereignis oder höhere Gewalt entsteht.

9) Schaden, der aufgrund von Unerfahrenheit, Fahrfehlern, Unfall oder ein anderes Ereignis entsteht, ungeachtet der Ursache.

10) Beim Einsatz des Systems an einem Fahrzeug für allgemeine Vermietung, einschließlich durch einen Vorbesitzer, ist die Garantie null und nichtig.

11) Der Einsatz des Systems für Rennen, Rallyes oder andere Wettbewerbsveranstaltungen / Aktivitäten dieser Art, einschließlich der eines Vorbesitzers oder für Einsatzbedingungen, die nicht den Beschreibungen des Herstellers entsprechen, lassen die Garantie zu jeder Zeit null und nichtig werden.

Reparierte oder ausgewechselte Komponenten oder Teile werden nur im Umfang der Originalgarantie garantiert. Mit anderen Worten: wenn ein Teil nach neun (9) Monaten unter Garantie ausgetauscht wird, wird das neue Ersatzteil nur für fünfzehn (15) Monate, also eine Gesamtzeit von vierundzwanzig (24) Monaten, garantiert. Ansprüche hinsichtlich Raupenketten werden dem Restwert entsprechend festgelegt, 100 % während der ersten 12 Monate, 75 % zwischen 12 und 18 Monaten und 50 % zwischen 18 und 24 Monaten. Der Restwert wird als Kaufpreisreduzierung auf eine Ersatzraupenkette zum regulären Preis angerechnet. Unter keinen Umständen wird die Garantie über die Frist von vierundzwanzig (24) Monaten ab Kaufdatum des Original-Systems hinaus verlängert.

In allen Fällen beschränkt sich die Garantie maximal auf den ursprünglichen Kaufpreis oder den üblichen Marktpreis des Systems. Camso verfügt über die Entscheidungsgewalt bei der Bestimmung des üblichen Marktpreises eines gebrauchten Systems. Die Garantie ist im Rahmen der Beschränkungen und Bedingungen, die ursprünglich vorgesehen sind, gültig. Falls bestimmt wird, dass das System aufgrund eines Unfalls oder einer unsachgemäßen Reparatur unbrauchbar ist, ist die Garantie null und nichtig, ohne weiteren Regressanspruch für den Besitzer des Systems. Der Hersteller, Händler bzw. die Reparaturwerkstatt tragen keine Verantwortung für Verzögerungen aufgrund von Verfügbarkeit oder Lieferrückständen von Material, Teilen oder Komponenten.

\*Versand und Abwicklungskosten sowie Gebühren bezüglich Versand oder Transport des Systems zum Händler sind Verantwortung des Besitzers des Systems. Camso behält sich das alleinige und ausschließliche Recht vor, diese Garantie, ohne Auswirkung auf Endnutzer, zu aktualisieren oder zu ändern. Alle vorherigen Bedingungen und Konditionen der Garantie zum Zeitpunkt des Kaufes werden respektiert.

# FEHLERBEHEBUNG

<b>FEHLERBEHEBUNG</b>		
<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Maßnahme</b>
<b>Ungewöhnliches Vibrieren</b>	Schmutz und Fremdkörper im System.	Schmutz und Fremdkörper entfernen, die die korrekte Funktion des Systems verhindern können.
	Starker und punktueller Verschleiß eines Rades (Abflachung).	Teil ersetzen.
	Festgefrorenes Kettenrad oder Rad.	Eis- und Schneerückstände entfernen. Die Lagerung des Fahrzeugs bei Temperaturen über 0°C ist unter Umständen erforderlich.
		Oberflächenverschleiß an Komponenten erhöht die Anhaftung von Eis/Schnee. Die verschlissenen Bauteile ersetzen.
	Nahender Kettenabsprung.	Überprüfen, ob die Mutter der Kettenspanner-Baugruppe genügend angezogen ist.
	Schmutz zwischen der Radnabe und Nabe des Raupenkettensystems kann zu einem schlechten Aufliegen der Passflächen bei der Montage des Raupenkettensystems führen.	Prüfen Sie den Abnutzungsgrad der Räder, Raupenketteneinführung und Radmutter des Raupenantriebs.
	Naben- oder Radlager ist beschädigt.	Raupenkettensystem abnehmen und die Berührungsf Flächen zwischen den Naben reinigen.
	Radnabe bzw. Nabe des Raupenkettensystems ist nach einem Aufprall bzw. durch Missbrauch verbogen.	Beschädigte Räder oder Lager austauschen.
	Falsche Einstellung des Anstellwinkels des Raupenkettensystems.	Verbogenes Teil ersetzen
	Spannung der Raupenkette zu hoch	Anstellwinkel entsprechend den Anweisungen des Herstellers einstellen. (Siehe Abschnitt „Einstellungen“ der Bedienungsanleitung)
<b>Instabiles Fahrverhalten</b>	Falsche Spureinstellung des Systems	Spannung der Raupenkette einstellen. (Siehe Abschnitt „Einstellungen“ der Bedienungsanleitung)
		Spureinstellung des Systems korrigieren. (Siehe Abschnitt „Einstellungen“ der Bedienungsanleitung)

<p><b>Überhitzung der Führungskomponenten des Systems (Geruch nach verbranntem Gummi)</b></p>	<p>Reifen oder Rad (Räder) blockiert</p>	<p>Versuchen, das Rad frei zu bekommen und gegebenenfalls austauschen</p>
	<p>Falsche Spureinstellung des Systems</p>	<p>Spureinstellung des Systems korrigieren. (Siehe Abschnitt „Einstellungen“ der <i>Bedienungsanleitung</i> )</p>
	<p>Langes Kurvenfahren</p>	<p>Wenderradius verändern und nach einem Terrain Ausschau halten, in dem das System geschmiert wird</p>
	<p>Ununterbrochene Nutzung des Systems auf ausgefahrenen Wegen.</p>	<p>Fahrspur ändern (aus den Spurrillen heraus) und nach einem Terrain Ausschau halten, in dem das System geschmiert wird</p>
	<p>Spannung der Raupenkette zu hoch</p>	<p>Spannung der Raupenkette verringern.</p>
<p><b>Leistungsverlust</b></p>	<p>Spannung der Raupenkette zu hoch</p>	<p>Kettenrad von Schlamm, Schnee bzw. Rückständen aller Art reinigen. Eis-/Schneean Sammlung von den Rädern oder Reifen entfernen. Rahmen und Räder von verdichtetem Schnee befreien.</p>
	<p>Eindringen von Schnee in das Lufteinlasssystem bzw. Kupplungssystem des Fahrzeugs.</p>	<p>Schnee entfernen und umgehend den Händler zur Behebung des Schadens kontaktieren.</p>
	<p>Starke Abnutzung einer bzw. mehrerer Komponenten.</p>	<p>Überprüfen, ob die Mutter der Kettenspanner-Baugruppe genügend angezogen ist.</p>
	<p>Spannung der Raupenkette zu niedrig</p>	<p>Abnutzungsgrad der Raupenketteneinführung, auf der Innenseite der Mitnehmerzapfen und der Räder/Reifen prüfen. Spannung der Raupenkette der Systeme einstellen. (Siehe Abschnitt „Einstellungen“ der <i>Bedienungsanleitung</i> )</p>
	<p>Falsche Spureinstellung des Raupenkettensystems bzw. falscher Anstellwinkel.</p>	<p>Anstellwinkel der Raupenkettensysteme und Spureinstellung des Fahrzeugs entsprechend den Anweisungen des Herstellers einstellen. (Siehe Abschnitt „Einstellungen“ der <i>Bedienungsanleitung</i> )</p>
<p><b>Unzulänglicher Einsinkschutz</b></p>	<p>Falsche Einstellung der Verdrehsicherung.</p>	<p>Anstellwinkel entsprechend den Anweisungen des Herstellers einstellen. (Siehe Abschnitt „Einstellungen“ der <i>Bedienungsanleitung</i> )</p>
	<p></p>	<p>Abgenutzter oder beschädigter Gummidämpfer der Stabilisierungsstange.</p>

# „CE“-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



## CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**WIR:**

HERSTELLER: Camso Inc.  
ANSCHRIFT: 4162, rue Burrill - Local A  
Shawinigan (Québec), Kanada G9N 0C3  
TELEFON :  
FAX :  
WEBSITE: www.camso.co

**ÜBERNEHMEN HIERMIT DIE ALLEINIGE VERANTWORTUNG FÜR DIE KONFORMITÄT DER PRODUKTREIHE:**

PRODUKT: Camso UTV 4S1  
KUNDE:

**UND DIE KONFORMITÄT MIT DIESEN EU-RICHTLINIEN:**

NUMMER:	TITEL:	DATUM:
EN 62079	Erstellen von Anleitungen	2001
EN 12100-1 & -2	Sicherheit von Maschinen	1996
EN 17050-1 & -2	Konformitätsbewertung	2005

**UND DIE KONFORMITÄT MIT DIESEN EU-RICHTLINIEN:**

NUMMER:	TITEL:	DATUM:
2006/42/EEC	Richtlinien über die Sicherheit von Maschinen	2006

**ORT DER AUSSTELLUNG:**

Shawinigan (Québec), Kanada

NAME DES VERANTWORTLICHEN: \_\_\_\_\_

TITEL: \_\_\_\_\_

UNTERSCHRIFT: \_\_\_\_\_

DATUM: \_\_\_\_\_



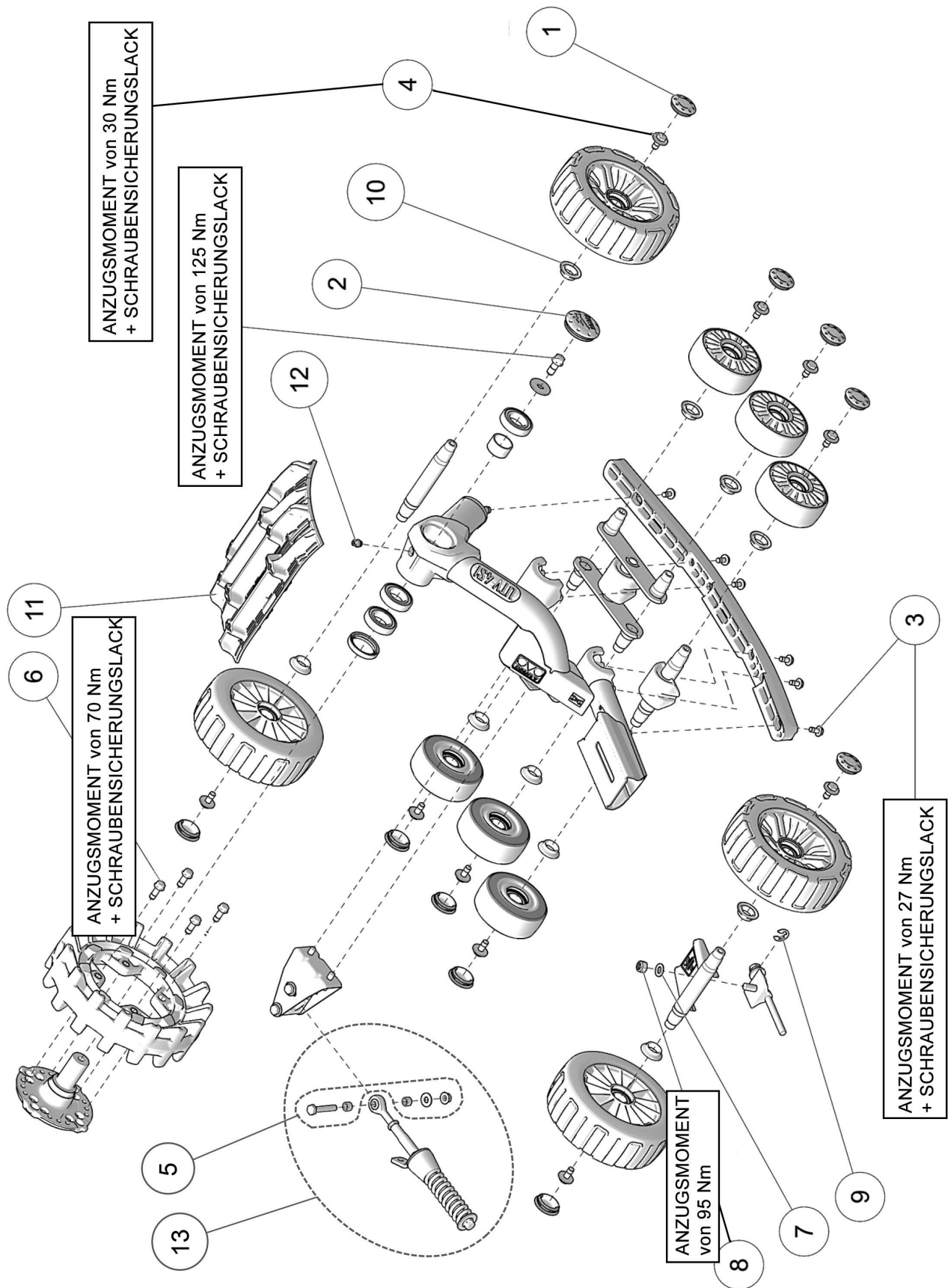
FORMERLY  
CAMOPLAST  
SOLIDEAL

---

## PATENTE

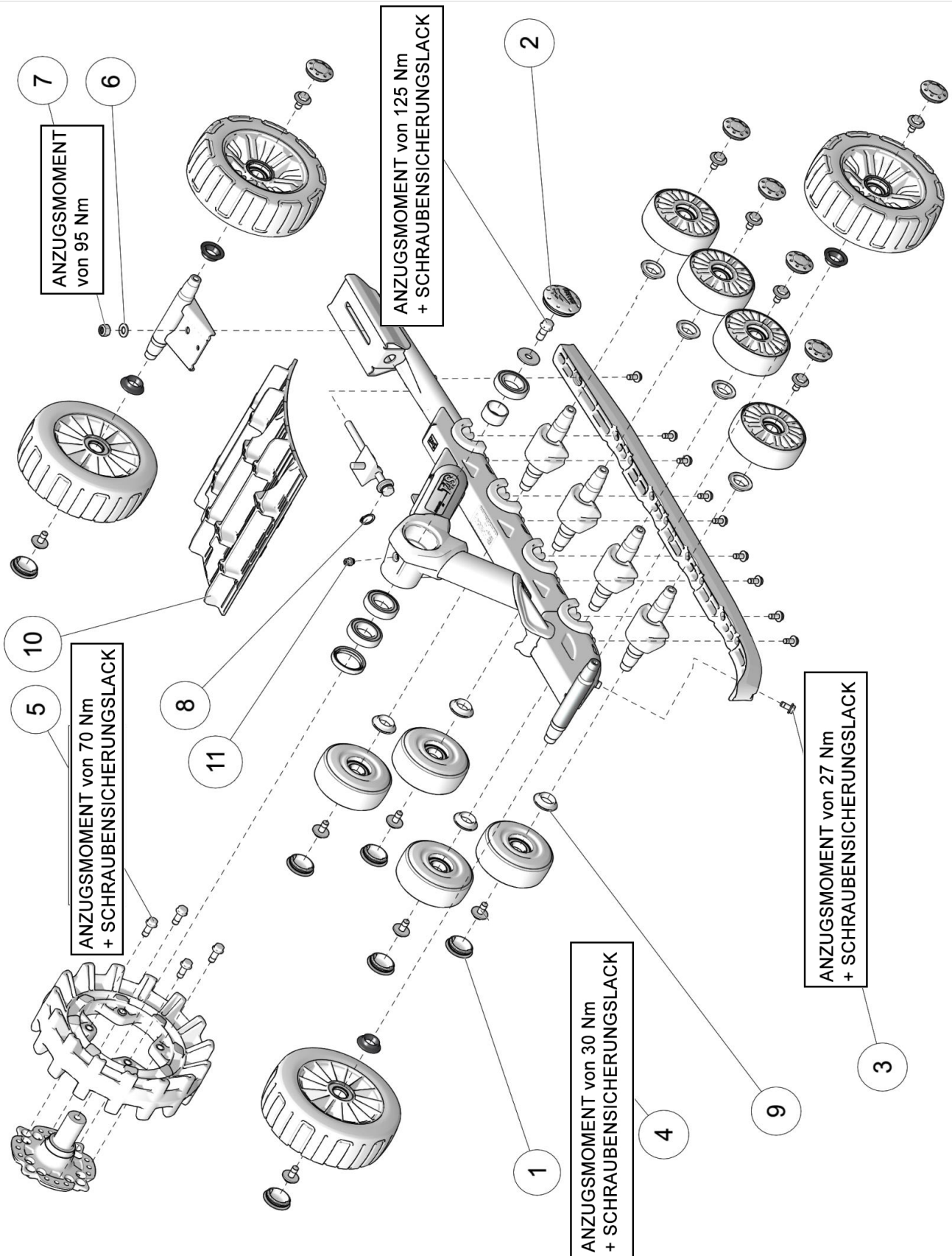
**Das Camso UTV 4S1 System ist durch folgende Patente geschützt:**

- CA 2 405 908
- CA 2 493 181
- CA 2 822 562
- CA 2 825 509
- CA 2 552 119 (Erfinder: Jean Després)
- CA 2 770 498 (Erfinder: Jean Després)
- US 6 935 708
- US 7 229 141
- US 8 347 991
- US 8 662 214
- US 9 033 430
- US 7 708 092 (Erfinder: Jean Després)
- US 8 297 383 (Erfinder: Jean Després)

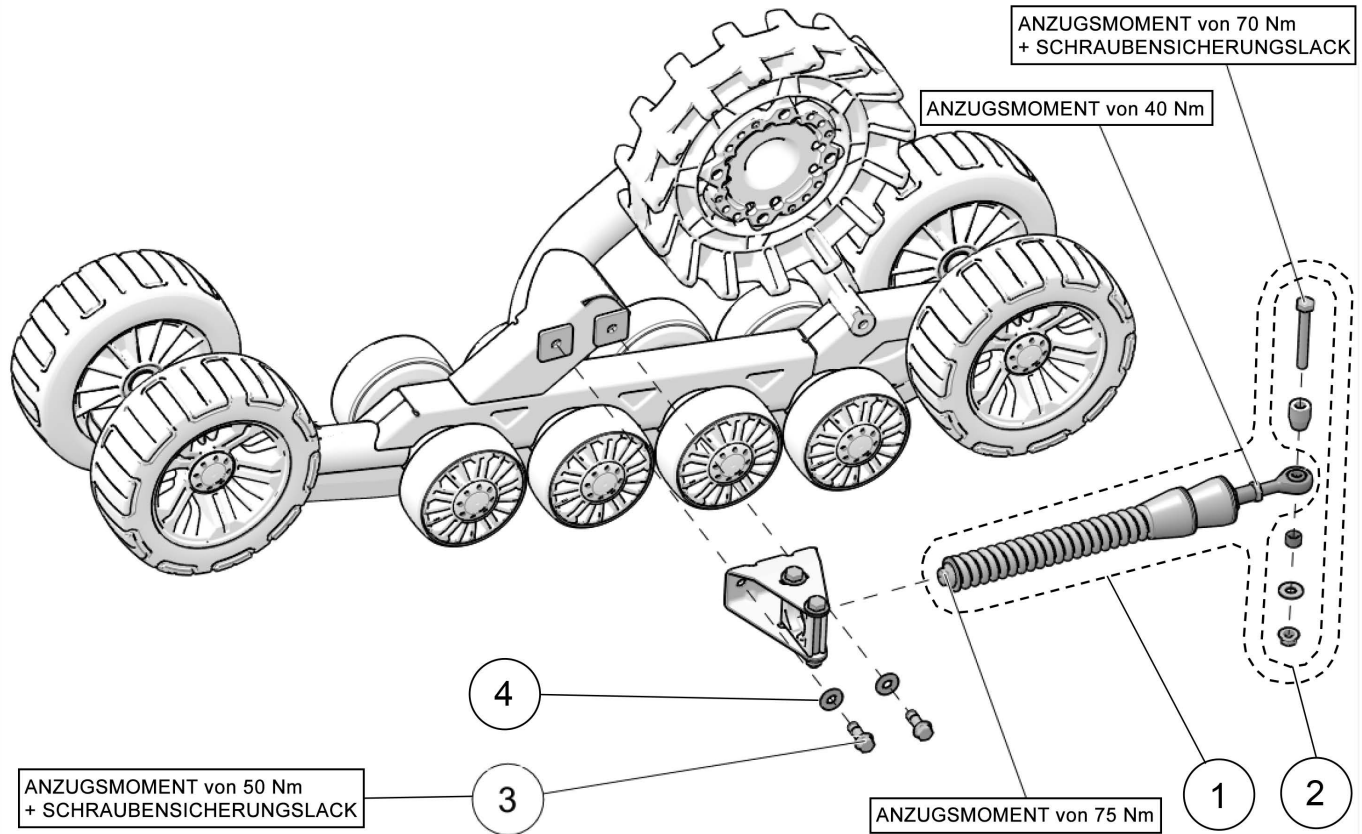


ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
		<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: VORNE LINKS UND RECHTS</b>	
1	1017-00-0042	RADKAPPE / CAPUCHON DE ROUE	10
2	1017-00-7150	NABENKAPPEN-BAUGR., BLAU	1
3	1033-08-2020	SECHSKANTSCHRAUBE MIT GEWINDE BIS KOPF, M8-1.25X20, 8.8, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN933	6
4	1033-10-2026	SECHSKANTSCHRAUBE MIT GEWINDE BIS KOPF, M10-1.5 X 25, 8.8, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 933	10
5	1033-AS-0025	STABILISATORSTANGE, KURZ, SCHRAUBENSATZ	1
6	1036-10-4030	SECHSKANTSCHRAUBE MIT FLANSCH, M10-1.5X30, 10.9, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 6921	4-5
7	1060-12-0002	UNTERLEGSCHEIBE, 24X13X2.5, VERZINKT, DIN125A	1
8	1071-12-0001	SECHSKANTMUTTER, POLYAMIDKLEMMTEIL, HOHE FORM, M12-1.75, VERZINKT, DIN882	1
9	1091-00-0004	ERR, 15, 1.5, DIN6789	1
10	1093-00-7025	UTV RADDICHTUNG	10
11	1093-00-9278	VORDERE UTV RAUPENKETTE -- 12.5 x 88 x 1 (9278S)	1
12	1433-10-0001	HHP, M10-1	1
13	7001-00-8902	STABILISIERUNGSSTANGEN-BAUGRUPPE	1

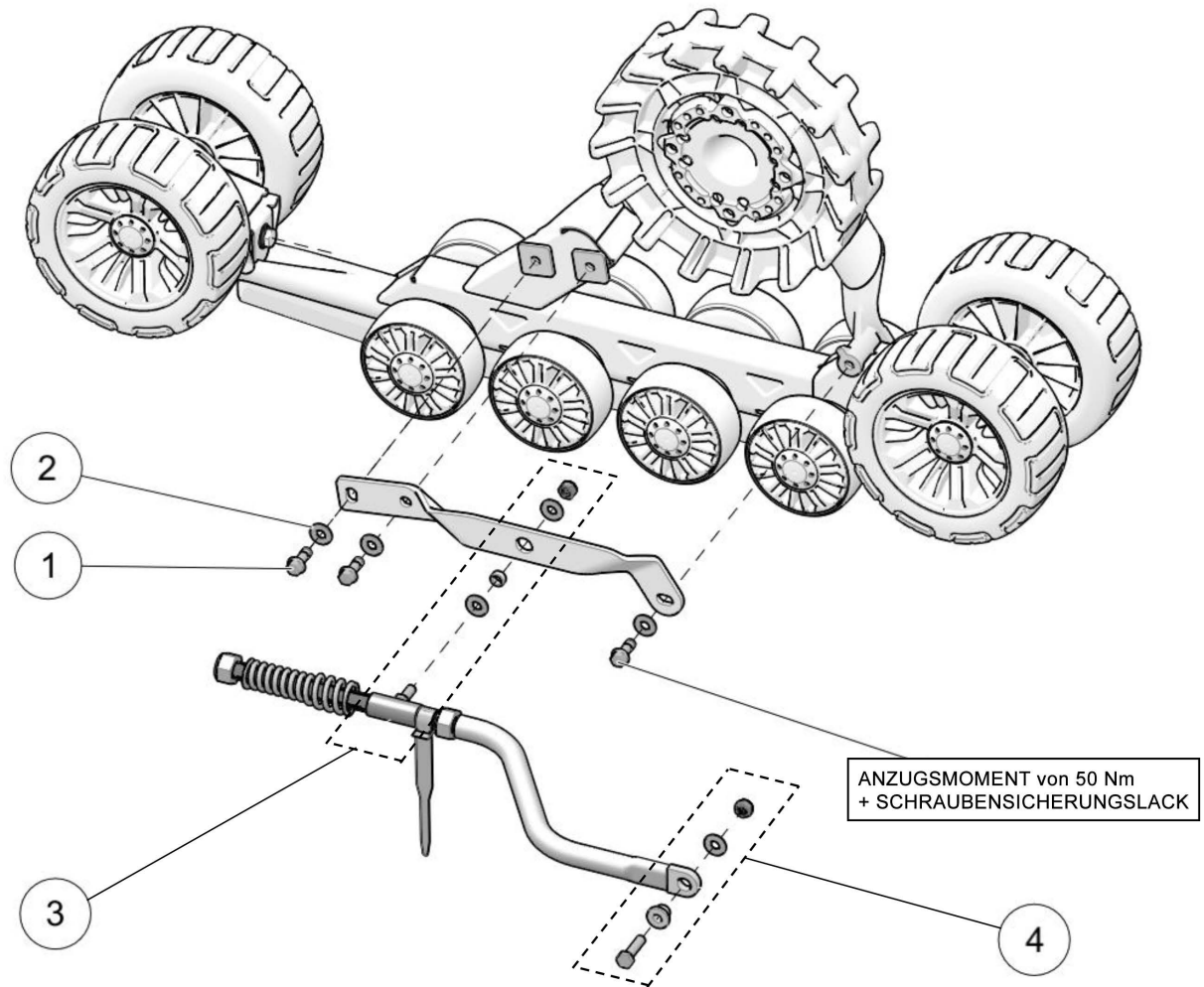




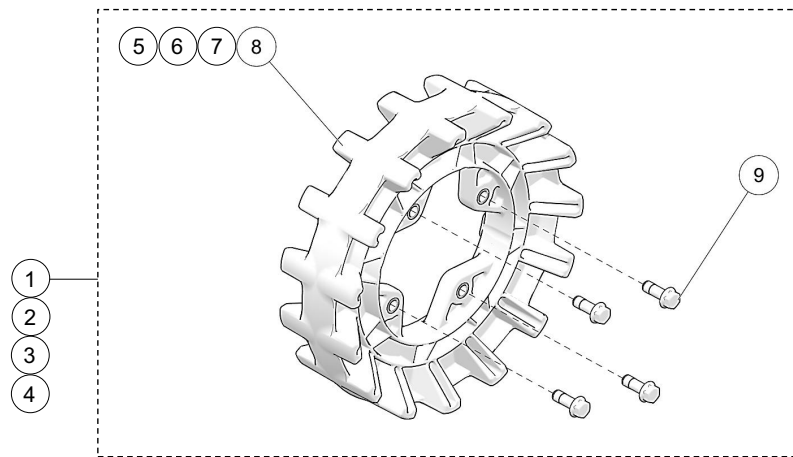
ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
		<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: HINTEN LINKS U. RECHTS</b>	
1	1017-00-0042	RADKAPPE	12
2	1017-00-7160	NABENKAPPEN-BAUGR., BLAU	1
3	1033-08-2020	SECHSKANTSCHRAUBE MIT GEWINDE BIS KOPF, M8-1,25X20, 8.8, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN933	10
4	1033-10-2026	SECHSKANTSCHRAUBE MIT GEWINDE BIS KOPF, M10-1,5 X 25, 8.8, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 933	12
5	1036-10-4030	SECHSKANTSCHRAUBE MIT FLANSCH, M10-1,5 X 30, 10.9, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 6921	4-5
6	1060-12-0002	UNTERLEGSCHIBE, 24X13X2.5, VERZINKT, DIN125A	1
7	1071-12-0001	SECHSKANTMUTTER, POLYAMIDKLEMMTEIL, HOHE FORM, M12-1,75, VERZINKT, DIN982	1
8	1091-00-0004	ERR, 15, 1.5, DIN6799	1
9	1093-00-7025	UTV RADDICHTUNG	12
10	1093-00-9296	HINTERE RAUPENKETTE -- UTV (9296S)	1
11	1433-10-0001	HHP, M10-1	1



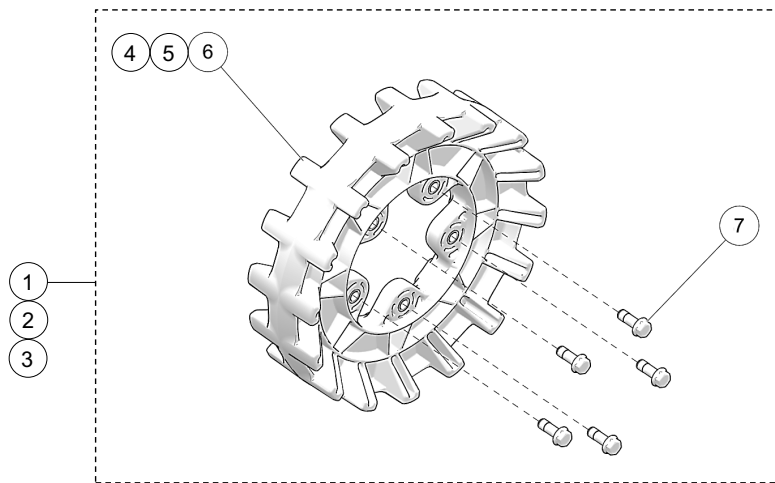
ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: EINZELRADAUFHÄNGUNG (EA)</b>			
1	7001-00-8508	STABILISATORSTANGE, UTV HINTEN	1
2	1033-AS-0075	STABILISATORSTANGE, LANG, SCHRAUBENSATZ	1
3	1036-10-4030	SECHSKANTSCHRAUBE MIT FLANSCH, M10-1.5X30, 10.9, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 6921	2
4	1060-00-0004	UNTERLEGSCHIEBE, 7/16X1,0X0,072, 8, VERZINKT, US-STANDARD	2



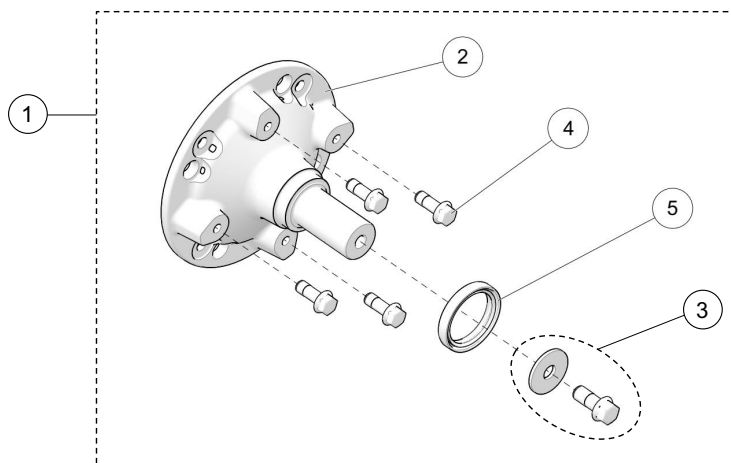
ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
		<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: STARRE AUFHÄNGUNG (SA)</b>	
1	1036-10-4030	SECHSKANTSCHRAUBE MIT FLANSCH, M10-1.5X30, 10.9, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 6921	3
2	1060-00-0004	UNTERLEGSCHLEIBE, 7/16X1,0X0,072, 8, VERZINKT, US-STANDARD	3
3	1080-00-3000	STABILISATORARM, FÜHRUNGSBAUGR. (SA)	1
4	7050-00-0024	WARTUNGSKIT - BUCHSE (SA), STABILISIERUNGSSTANGE	1



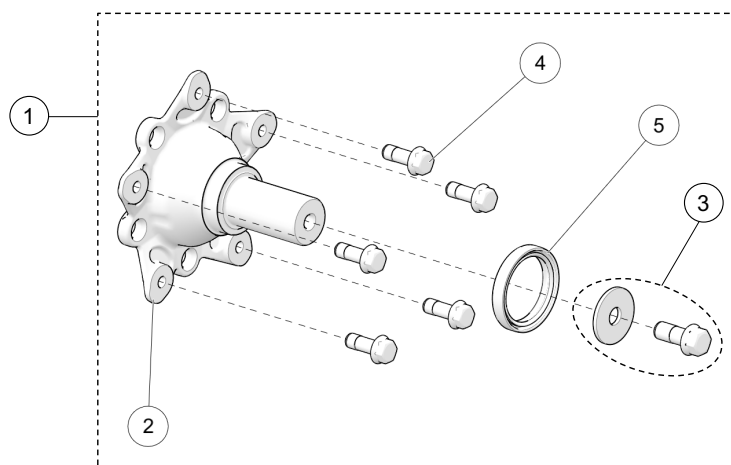
ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
		<b>CAMSO ATV T4S - UTV 4S1 MY2017 :: WARTUNGSKIT 4-SCHRAUBEN-KETTENRÄDER</b>	
1	7009-00-7115	WARTUNGSKIT 15/4 KETTENRAD	1
2	7009-00-7116	WARTUNGSKIT 16/4 KETTENRAD	1
3	7009-00-7117	WARTUNGSKIT 17/4 KETTENRAD	1
4	7009-00-7118	WARTUNGSKIT 18/4 KETTENRAD	1
5	--	KETTENRAD 15 ZÄHNE -- T4S	1
6	--	KETTENRAD 16 ZÄHNE -- T4S	1
7	--	KETTENRAD 17 ZÄHNE -- T4S	1
8	--	KETTENRAD 18 ZÄHNE -- T4S	1
9	1036-10-4030	SECHSKANTSCHRAUBE MIT FLANSCH, M10-1,5 X 30, 10.9, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 6921	4



ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
		<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: WARTUNGSKIT 5-SCHRAUBEN-KETTENRÄDER</b>	
1	7009-08-7116	WARTUNGSKIT 16/5 KETTENRAD	1
2	7009-08-7117	WARTUNGSKIT 17/5 KETTENRAD	1
3	7009-08-7118	WARTUNGSKIT 18/5 KETTENRAD	1
4	--	KETTENRAD 16 ZÄHNE -- T4S	1
5	--	KETTENRAD 17 ZÄHNE -- T4S	1
6	--	KETTENRAD 18 ZÄHNE -- T4S	1
7	1036-10-4030	SECHSKANTSCHRAUBE MIT FLANSCH, M10-1,5 X 30, 10.9, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 6921	5

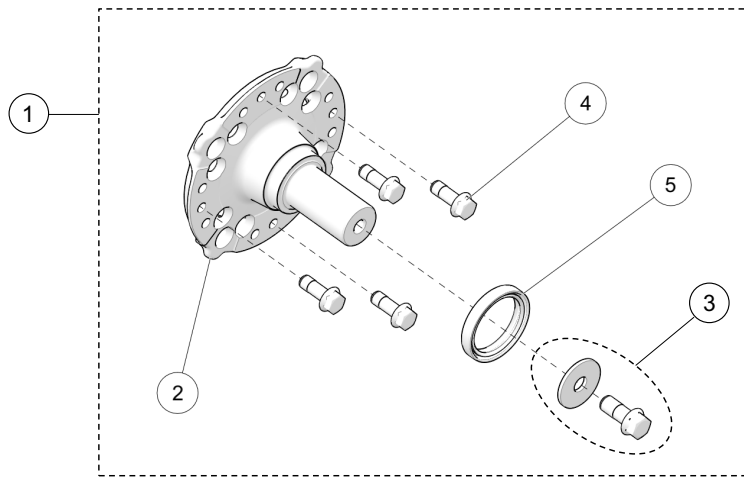


ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 WARTUNGSKIT MULTI-NABE POLARIS</b>			
1	7019-05-0070	WARTUNGSKIT MULTI-NABE POLARIS	1
2	--	POLARIS MULTI-NABE	1
3	1033-AS-0066	RADNABEN-SCHRAUBENSATZ	1
4	1036-10-4030	SECHSKANTSCHRAUBE MIT FLANSCH, M10-1,5 X 30, 10.9, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 6921	4
5	1093-00-7002	DOPPELLEPPENDICHTUNG, WELLE	1

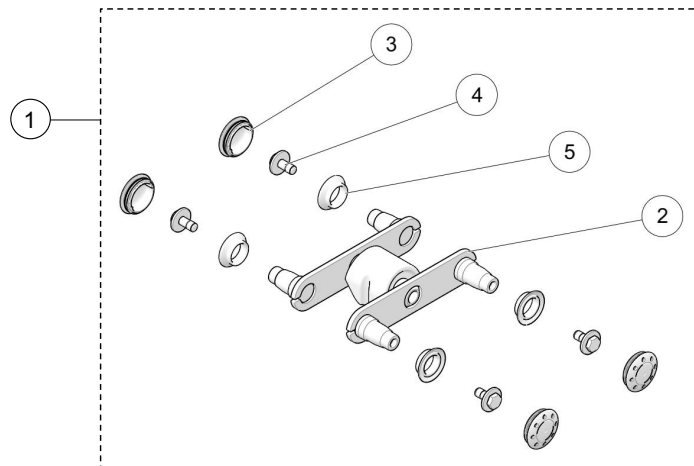


ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: WARTUNGSKIT 5-SCHRAUBEN-NABE</b>			
1	7019-08-0007	WARTUNGSKIT 5-SCHRAUBEN-NABE	1
2	--	NABE, 5 SCHRAUBEN-ANORDNUNG	1
3	1033-AS-0066	RADNABEN-SCHRAUBENSATZ	1
4	1036-10-4030	SECHSKANTSCHRAUBE MIT FLANSCH, M10-1,5 X 30, 10.9, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 6921	5
5	1093-00-7002	DOPPELLEPPENDICHTUNG, WELLE	1

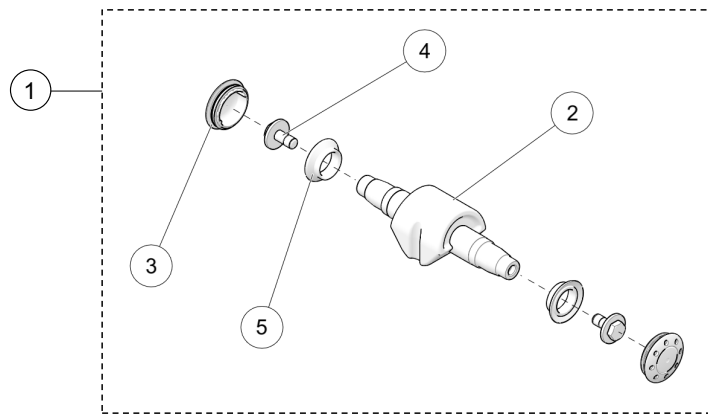




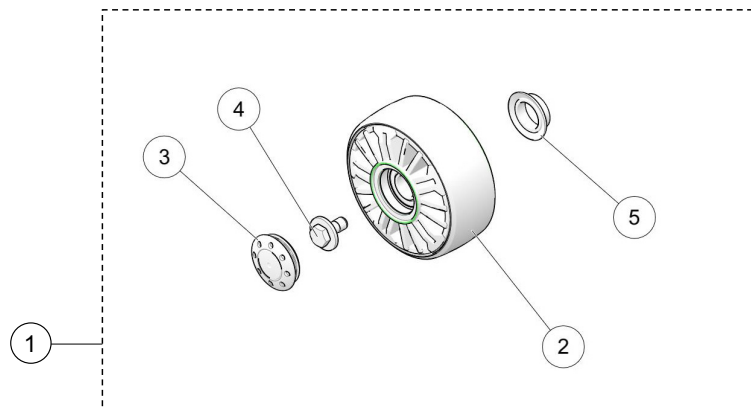
ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: WARTUNGSKIT MULTI-NABE</b>			
1	7019-77-0015	WARTUNGSKIT MULTI-NABE	1
2	--	MULTI-MODELL NABE	1
3	1033-AS-0066	RADNABEN-SCHRAUBENSATZ	1
4	1036-10-4030	SECHSKANTSCHRAUBE MIT FLANSCH, M10-1,5 X 30, 10.9, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 6921	4
5	1093-00-7002	DOPPELLIPPENDICHTUNG, WELLE	1



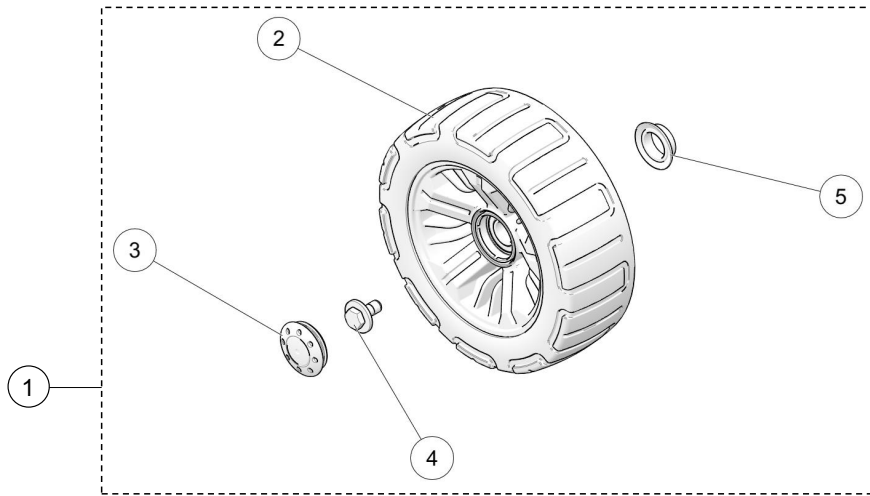
ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: UTV STABILISATOR</b>			
1	7015-00-8745	WARTUNGSKIT UTV STABILISATOR 4S1	1
2	--	STABILISATOR, UMSPRITZTE BAUGRUPPE	1
3	1017-00-0042	RADKAPPE	4
4	1033-10-2026	SECHSKANTSCHRAUBE MIT GEWINDE BIS KOPF, M10-1,5 X 25, 8.8, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 933	4
5	1093-00-7025	UTV RADDICHTUNG	4



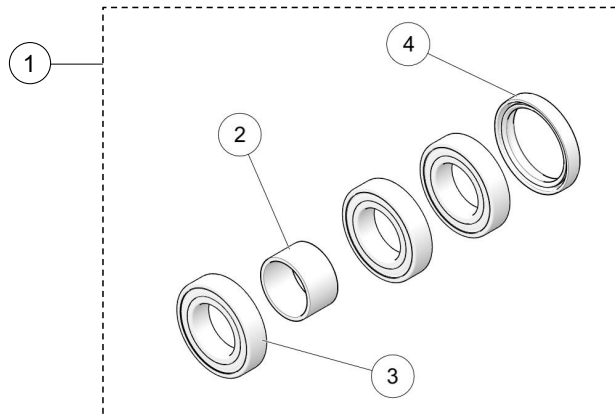
ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: RADACHSE</b>			
1	7015-00-8730	WARTUNGSKIT RADACHSE UTV 4S1	1
2	--	DÄMPFER, UMSPRITZTE BAUGRUPPE	1
3	1017-00-0042	RADKAPPE	2
4	1033-10-2026	SECHSKANTSCHRAUBE MIT GEWINDE BIS KOPF, M10-1,5 X 25, 8.8, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 933	2
5	1093-00-7025	UTV RADDICHTUNG	2



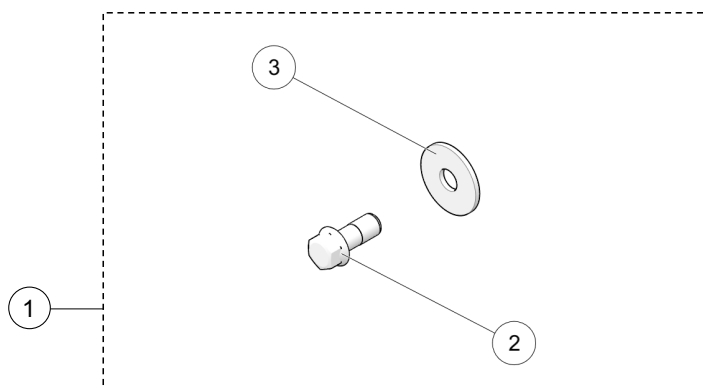
ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: 50MM RADSATZ</b>			
1	7016-00-5220	ERSATZRAD-SATZ -- 50MM	1
2	--	132MM X 50MM UTV RAD-BAUGR.	1
3	1017-00-0042	RADKAPPE	1
4	1033-10-2026	SECHSKANTSCHRAUBE MIT GEWINDE BIS KOPF, M10-1,5 X 25, 8.8, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 933	1
5	1093-00-7025	UTV RADDICHTUNG	1



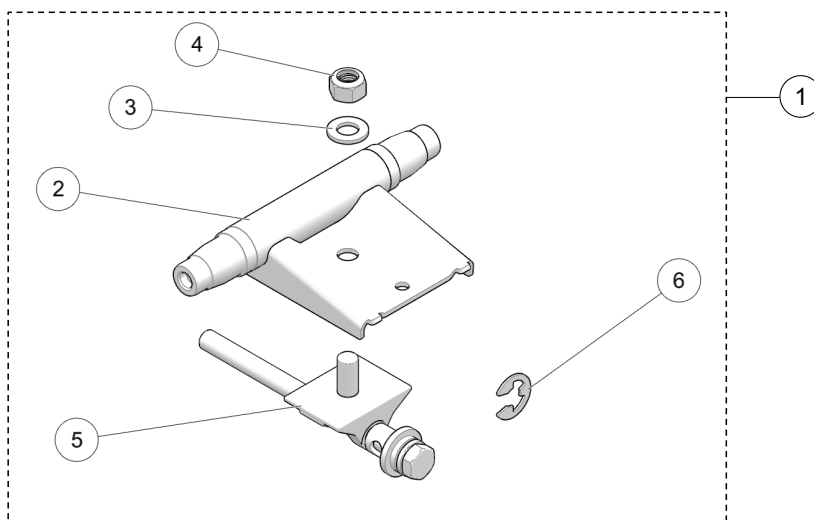
ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: 241MM RADSATZ</b>			
1	7016-00-2260	ERSATZRAD-SATZ 241MM	1
2	--	RAD 241 MM - BAUGR.	1
3	1017-00-0042	RADKAPPE	1
4	1033-10-2026	SECHSKANTSCHRAUBE MIT GEWINDE BIS KOPF, M10-1,5 X 25, 8.8, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 933	1
5	1093-00-7025	UTV RADDICHTUNG	1



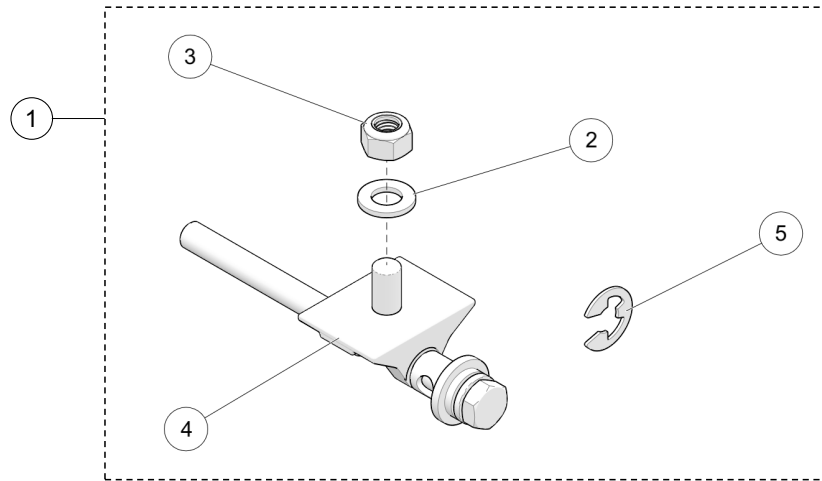
ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: NABENLAGERANSATZ</b>			
1	7090-00-0002	WARTUNGSKIT UTV -- 3 LAGER	1
2	--	INNERES DISTANZSTÜCK -- UTV	1
3	--	STANDARDLAGER	3
4	1093-00-7002	DOPPELLIPPENDICHTUNG, WELLE	1



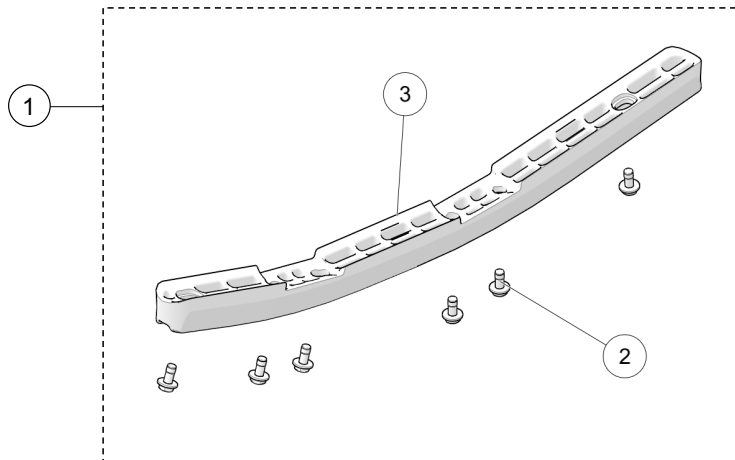
ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: NABENSCHRAUBENSATZ</b>			
1	1033-AS-0066	NABENSCHRAUBENSATZ	1
2	--	SECHSKANTSCHRAUBE MIT FLANSCH, M12-1,75 X 30, 10.9, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 6921	1
3	--	UNTERLEGSCHIEBE, 1,625, 0,515, 11 GA.	1



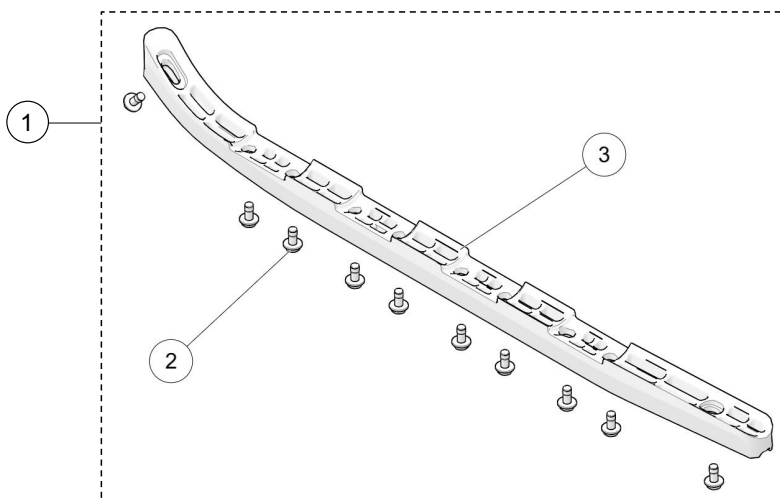
ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: KETTENSANNER</b>			
1	7014-00-8521	WARTUNGSKIT UTV KETTENSANNER	1
2	--	KETTENSANNER - UTV 4S1 MY2017	1
3	1060-12-0002	UNTERLEGSCHIEBE, 24X13X2.5, VERZINKT, DIN125A	1
4	1071-12-0001	SECHSKANTMUTTER, POLYAMIDKLEMMTEIL, HOHE FORM, M12-1.75, VERZINKT, DIN982	1
5	--	SATZ KETTENSANNERSCHRAUBEN	1
6	1091-00-0004	ERR, 15, 1.5, DIN6799	1



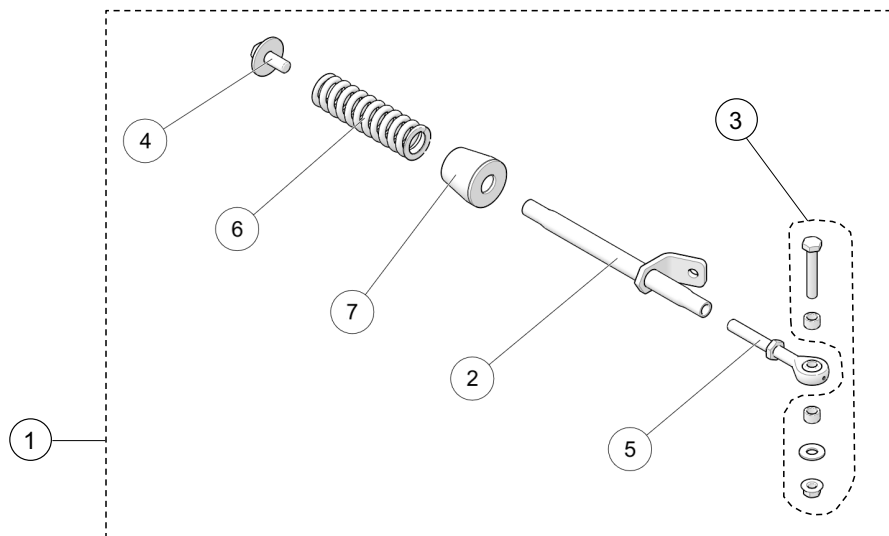
ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
		<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: KETTENSPIANNERSCHRAUBE</b>	
1	7082-00-8140	WARTUNGSKIT KETTENSPIANNERSCHRAUBE	1
2	1060-12-0002	UNTERLEGSCHIEBE, 24X13X2.5, VERZINKT, DIN125A	1
3	1071-12-0001	SECHSKANTMUTTER, POLYAMIDKLEMMTEIL, HOHE FORM, M12-1.75, VERZINKT, DIN982	1
4	--	SATZ KETTENSPIANNERSCHRAUBEN	1
5	1091-00-0004	ERR, 15, 1.5, DIN6799	1



ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
		<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: VORDERE RAUPENKETTENFÜHRUNG</b>	
1	7085-00-8031	WARTUNGSKIT UTV 4S1 VORDERE FÜHRUNG	1
2	1033-08-2020	SECHSKANTSCHRAUBE MIT GEWINDE BIS KOPF, M8-1.25X20, 8.8, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN933	6
3	--	RAUPENKETTENFÜHRUNG VORNE	1

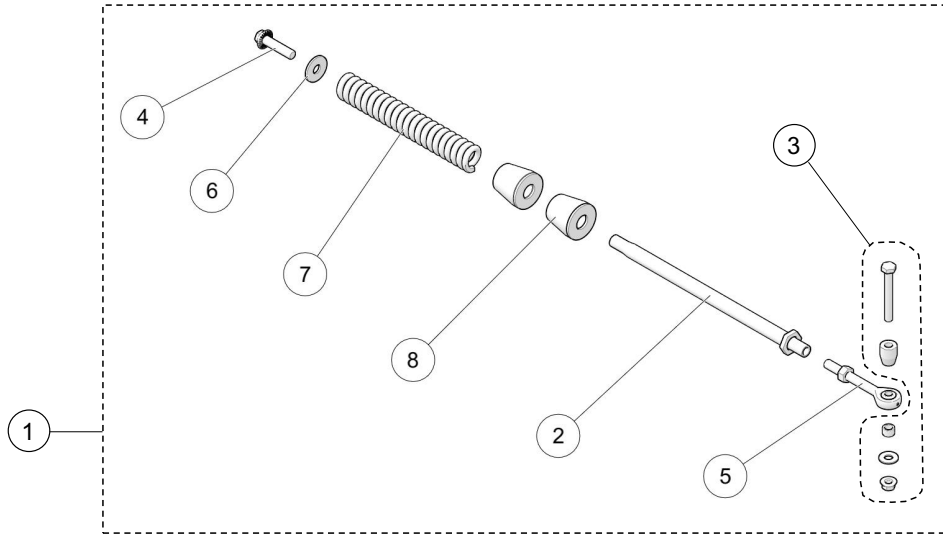


ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: HINTERE RAUPENKETTENFÜHRUNG</b>			
1	7085-00-8032	WARTUNGSKIT UTV 4S1 HINTERE FÜHRUNG	1
2	1033-08-2020	SECHSKANTSCHRAUBE MIT GEWINDE BIS KOPF, M8-1.25X20, 8.8, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN933	10
3	--	RAUPENKETTENFÜHRUNG HINTEN	1

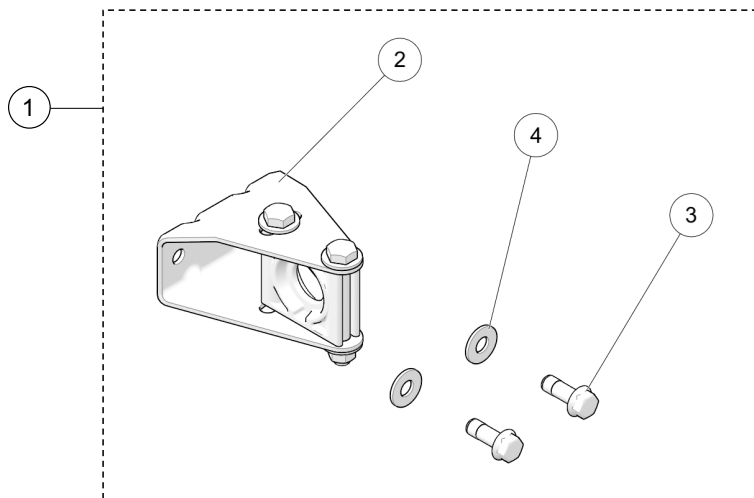


ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: STABILISATORSTANGE, VORNE</b>			
1	7001-00-8902	WARTUNGSKIT STABILISATORSTANGE, UTV VORNE	1
2	1000-00-8570	KURZE VERDREHSICHERUNGSTANGE	1
3	1033-AS-0025	STABILISATORSTANGE, KURZ, SCHRAUBENSATZ	1
4	1035-12-9030	SECHSKANTSCHRAUBE MIT GEWINDE BIS KOPF, M12-1.75X30, 10.9, VERZINKT, TEFLONBECHICHTET	1
5	1047-12-1090	EXTRALANGER STANGENKOPF	1
6	1080-00-0087	DRUCKFEDER -- 417 LBS/ZOLL	1
7	1093-00-7050	GUMMIDÄMPFER	1

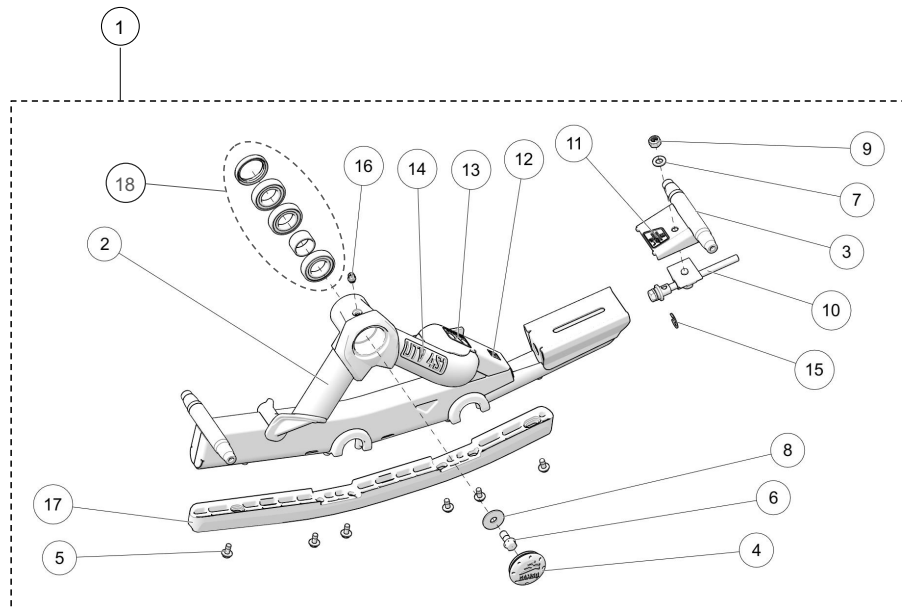




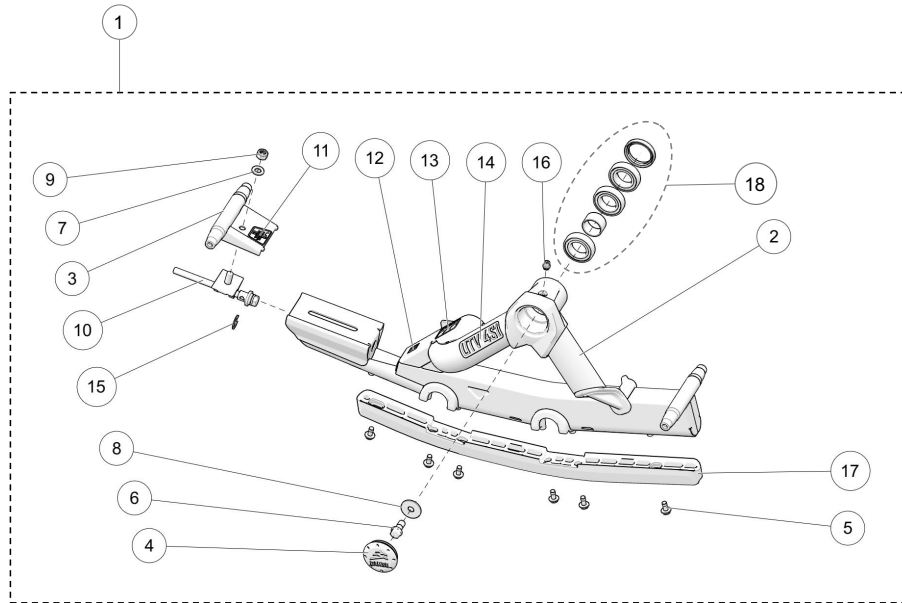
ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
		<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: STABILISATORSTANGE, HINTEN</b>	
1	7001-00-8508	WARTUNGSKIT STABILISATORSTANGE, UTV HINTEN	1
2	1000-00-8058	LANGE VERDREHSICHERUNGSTANGE	1
3	1033-AS-0075	STABILISATORSTANGE, LANG, SCHRAUBENSATZ	1
4	1036-12-D050	SCHRAUBE – SECHSKANTSCHRAUBE MIT FLANSCH, M12-1,75 X 50, 8.8, VERZINKT, VOLLGEWINDE	1
5	1047-12-1090	EXTRALANGER STANGENKOPF	1
6	1060-12-0001	UNTERLEGSCHIBE – W, 37,4 X 13 X 3, VERZINKT, DIN9021	1
7	1080-00-0901	DRUCKFEDER, LANG – 480 LBS/ZOLL	1
8	1093-00-7050	GUMMIDÄMPFER	2



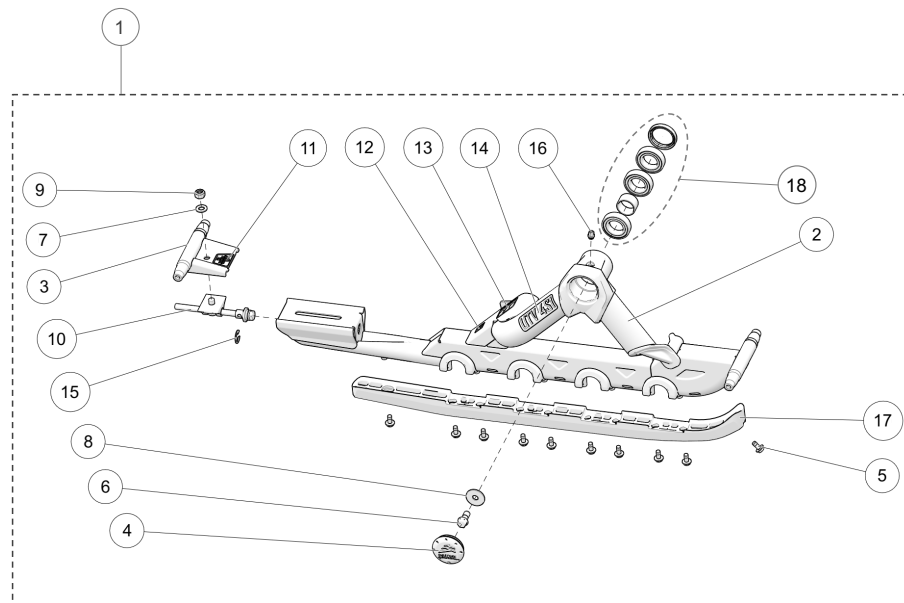
ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
		<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: EINZELRADAUFHÄNGUNGSBÜGEL</b>	
1	7015-00-8251	WARTUNGSKIT VERDREHSICHERUNG, EINZELRADAUFHÄNGUNG	1
2	--	VERDREHSICHERUNGSBÜGEL, EINZELRADAUFHÄNGUNG	1
3	1036-10-4030	SECHSKANTSCHRAUBE MIT FLANSCH, M10-1,5 X 30, 10.9, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 6921	2
4	1060-00-0004	UNTERLEGSCHIBE, 7/16 X 1,0 X 0,072, 8, VERZINKT, US-STANDARD	2



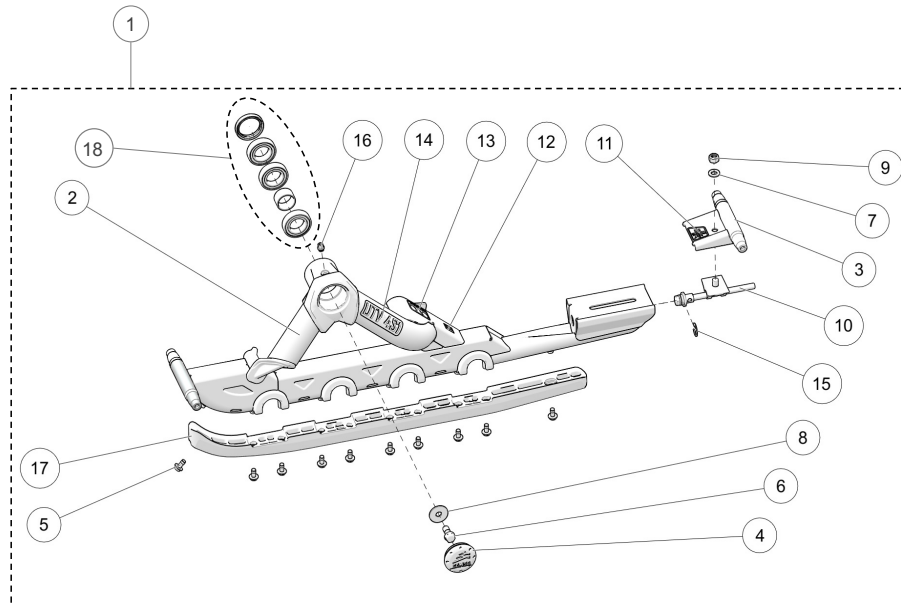
ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
		<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: RAHMEN VORNE RECHTS</b>	
1	7010-00-8522	WARTUNGSKIT RAHMEN VORNE RECHTS UTV 4S1	1
2	--	RECHTER VORDERER RAHMEN -- UTV 4S1 MY2017	1
3	--	KETTENSPELLER -- UTV 4S1 MY2017	1
4	1017-00-7150	NABENKAPPE CAMSO BAUGRUPPE	1
5	1033-08-2020	SECHSKANTSCHRAUBE MIT GEWINDE BIS KOPF, M8-1.25X20, 8.8, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN933	6
6	--	SECHSKANTSCHRAUBE MIT FLANSCH, M12-1.75 X 30, 10.9, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 6921	1
7	1060-12-0002	UNTERLEGSCHIBE, 24X13X2.5, VERZINKT, DIN125A	1
8	--	UNTERLEGSCHIBE, 1,625, 0,515, 11 GA.	1
9	1071-12-0001	SECHSKANTMUTTER, POLYAMIDKLEMMTEIL, HOHE FORM, M12-1.75, VERZINKT, DIN982	1
10	--	KETTENSPELLERSCHRAUBE - BAUGRUPPE	1
11	--	AUFKLEBER, VORHER LÖSEN - UTV 4S1	1
12	--	AUFKLEBER, PIKTOGRAMM VORNE RECHTS	1
13	--	AUFKLEBER, WARNUNG	1
14	--	AUFKLEBER -- CAMSO UTV 4S1	1
15	1091-00-0004	ERR, 15, 1.5, DIN6799	1
16	1433-10-0001	HHP, M10-1	1
17	--	RAUPENKETTENFÜHRUNG VORNE -- UTV 4S1	1
18	7090-00-0002	WARTUNGSKIT UTV 3 LAGER	1



ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: RAHMEN VORNE LINKS</b>			
1	7011-00-8522	WARTUNGSKIT RAHMEN VORNE LINKS UTV 4S1	1
2	--	LINKER VORDERER RAHMEN -- UTV 4S1 MY2017	1
3	--	KETTENSANNER -- UTV 4S1 MY2017	1
4	1017-00-7150	NABENKAPPE CAMSO BAUGRUPPE	1
5	1033-08-2020	SECHSKANTSCHRAUBE MIT GEWINDE BIS KOPF, M8-1.25X20, 8.8, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN933	6
6	--	SECHSKANTSCHRAUBE MIT FLANSCH, M12-1.75 X 30, 10.9, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 6921	1
7	1060-12-0002	UNTERLEGSCHIBE, 24X13X2.5, VERZINKT, DIN125A	1
8	--	UNTERLEGSCHIBE, 1,625, 0,515, 11 GA.	1
9	1071-12-0001	SECHSKANTMUTTER, POLYAMIDKLEMMTEIL, HOHE FORM, M12-1.75, VERZINKT, DIN982	1
10	--	KETTENSANNERSCHRAUBE - BAUGRUPPE	1
11	--	AUFKLEBER, VORHER LÖSEN - UTV 4S1	1
12	--	AUFKLEBER, PIKTOGRAMM VORNE LINKS	1
13	--	AUFKLEBER, WARNUNG	1
14	--	AUFKLEBER -- CAMSO UTV 4S1	1
15	1091-00-0004	ERR, 15, 1.5, DIN6799	1
16	1433-10-0001	HHP, M10-1	1
17	--	RAUPENKETTENFÜHRUNG VORNE -- UTV 4S1	1
18	7090-00-0002	WARTUNGSKIT UTV 3 LAGER	1

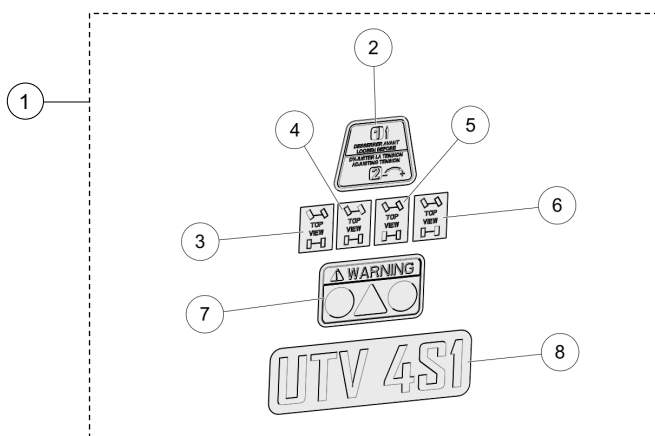


ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: RAHMEN HINTEN RECHTS</b>			
1	7012-00-8522	WARTUNGSKIT RAHMEN HINTEN RECHTS UTV 4S1	1
2	--	RECHTER HINTERER RAHMEN -- UTV 4S1 MY2017	1
3	--	KETTENSANNER -- UTV 4S1 MY2017	1
4	1017-00-7150	NABENKAPPE CAMSO BAUGRUPPE	1
5	1033-08-2020	SECHSKANTSCHRAUBE MIT GEWINDE BIS KOPF, M8-1.25X20, 8.8, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN933	10
6	--	SECHSKANTSCHRAUBE MIT FLANSCH, M12-1,75 X 30, 10.9, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 6921	1
7	1060-12-0002	UNTERLEGSCHIEBE, 24X13X2.5, VERZINKT, DIN125A	1
8	--	UNTERLEGSCHIEBE, 1,625, 0,515, 11 GA.	1
9	1071-12-0001	SECHSKANTMUTTER, POLYAMIDKLEMMTEIL, HOHE FORM, M12-1.75, VERZINKT, DIN982	1
10	--	KETTENSANNERSCHRAUBE - BAUGRUPPE	1
11	--	AUFKLEBER, VORHER LÖSEN - UTV 4S1	1
12	--	AUFKLEBER, PIKTOGRAMM HINTEN RECHTS	1
13	--	AUFKLEBER, WARNUNG	1
14	--	AUFKLEBER -- CAMSO UTV 4S1	1
15	1091-00-0004	ERR, 15, 1.5, DIN6799	1
16	1433-10-0001	HHP, M10-1	1
17	--	RAUPENKETTENFÜHRUNG HINTEN -- UTV 4S1	1
18	7090-00-0002	WARTUNGSKIT UTV 3 LAGER	1

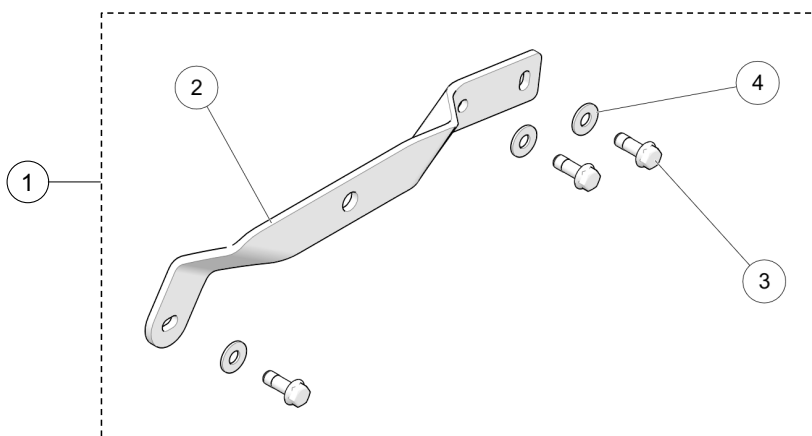


ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: RAHMEN HINTEN LINKS</b>			
1	7013-00-8522	WARTUNGSKIT RAHMEN HINTEN LINKS UTV 4S1	1
2	--	LINKER HINTERER RAHMEN -- UTV 4S1 MY2017	1
3	--	KETTENSPELLER -- UTV 4S1 MY2017	1
4	1017-00-7150	NABENKAPPE CAMSO BAUGRUPPE	1
5	1033-08-2020	SECHSKANTSCHRAUBE MIT GEWINDE BIS KOPF, M8-1.25X20, 8.8, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN933	10
6	--	SECHSKANTSCHRAUBE MIT FLANSCH, M12-1,75 X 30, 10.9, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 6921	1
7	1060-12-0002	UNTERLEGSCHIEBE, 24X13X2.5, VERZINKT, DIN125A	1
8	--	UNTERLEGSCHIEBE, 1,625, 0,515, 11 GA.	1
9	1071-12-0001	SECHSKANTMUTTER, POLYAMIDKLEMMTEIL, HOHE FORM, M12-1.75, VERZINKT, DIN982	1
10	--	KETTENSPELLERSCHRAUBE - BAUGRUPPE	1
11	--	AUFKLEBER, VORHER LÖSEN - UTV 4S1	1
12	--	AUFKLEBER, PIKTOGRAMM HINTEN LINKS	1
13	--	AUFKLEBER, WARNUNG	1
14	--	AUFKLEBER -- CAMSO UTV 4S1	1
15	1091-00-0004	ERR, 15, 1.5, DIN6799	1
16	1433-10-0001	HHP, M10-1	1
17	--	RAUPENKETTENFÜHRUNG HINTEN -- UTV 4S1	1
18	7090-00-0002	WARTUNGSKIT UTV 3 LAGER	1

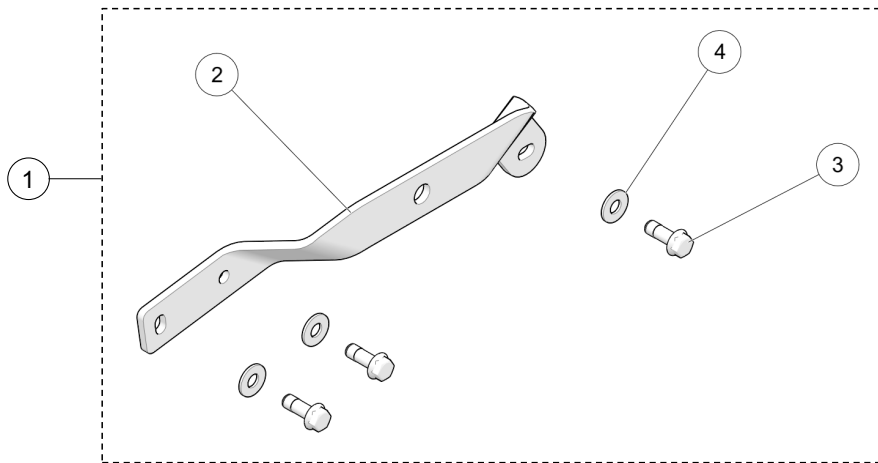




ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHUNG	ANZ.
<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: AUFKLEBER</b>			
1	7083-00-8580	WARTUNGSKIT AUFKLEBER UTV 4S1	1
2	--	AUFKLEBER - VORHER LÖSEN	1
3	--	AUFKLEBER, PIKTOGRAMM VORNE LINKS	1
4	--	AUFKLEBER, PIKTOGRAMM VORNE RECHTS	1
5	--	AUFKLEBER, PIKTOGRAMM HINTEN LINKS	1
6	--	AUFKLEBER, PIKTOGRAMM HINTEN RECHTS	1
7	--	AUFKLEBER, WARNUNG	1
8	--	AUFKLEBER -- CAMSO UTV 4S1 2017	1



ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHUNG	ANZ.
<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: VERDREHSICHERUNGSBÜGEL, RECHTS - STARR</b>			
1	7015-00-8518	WARTUNGSKIT VERDREHSICHERUNGSBÜGEL - STARR, RECHTS	1
2	--	VERDREHSICHERUNGSBÜGEL RECHTS (SA)	1
3	1036-10-4030	SECHSKANTSCHRAUBE MIT FLANSCH, M10-1,5 X 30, 10,9, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 6921	3
4	1060-00-0004	UNTERLEGSCHIBE, 7/16 X 1,0 X 0,072, 8, VERZINKT, US-STANDARD	3



ARTIKELNR.	TEILE-NR.	BEZEICHNUNG	ANZ.
		<b>CAMSO UTV 4S1 MY2017 :: VERDREHSICHERUNGSBÜGEL, LINKS - STARR</b>	
1	7015-00-8508	WARTUNGSKIT VERDREHSICHERUNGSBÜGEL - STARR, LINKS	1
2	--	VERDREHSICHERUNGSBÜGEL LINKS (SA)	1
3	1036-10-4030	SECHSKANTSCHRAUBE MIT FLANSCH, M10-1,5 X 30, 10.9, VERZINKT, TEFLONBESCHICHTET, DIN 6921	3
4	1060-00-0004	UNTERLEGSCHIBE, 7/16 X 1,0 X 0,072, 8, VERZINKT, US-STANDARD	3